

Franckesche Stiftungen zu Halle

Biblij Czeska. W sta||rem miestie Prazskem || Wytisstiena

Severin, Paul

Praha, 1537

Patee Moyžijssowy

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

[urn:nbn:de:gbv:ha33-1-228822](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:gbv:ha33-1-228822)



21



Atoť sau flowa

ĸteraz mluwil Moyžiſs před Jordánem ke wſſemu lidu Izrahelſkému na ro-
winách polních proti mo-
ři čerwenemu mezy Fáran a Toſel a Lábá
a Aſſeroth / kdež to geſt mnoho zlata / gede-
nácte dmiw z Oreb ceſtu / přes hůru Seyr
až do Kadesbarne: Léta čtyřicátého gede-
náctého mēſyce / a w prwnj den tehož mēſy-
ce: Mluwil geſt Moyžiſs k synuom Iz-
rahelſkým wſſecky wěcy ĸterez mu byl přiká-
zal Pán Bůh aby gijm powědel / když za-
mordowal Seona krále Ammoreyſkého
ĸterýž bydlil w Ezebon / a Oga krále Bázá
ĸterýž bydlil w Aſſeroth / a w Edraym před
Jordánem wzeml Noabſké: y počal Moy-
žiſs wyprawowati Zákon / a mluwil: Pán
Bůh náſs / mluwil gť k nám na hůře Oreb
řka: Doſti geſt wám že gſte natěto hůře by-
li / nawraťte ſe zaſe / a gđete k hůře Ammor-
reyſkých / a na pole ĸterez okolo něho geſt / a
na hory y do wdol / proti ſtráně polednj / a
k břehu morſkému / k zemi Kananeyſké k hů-
ře Libanſké / až k řece weliké Eufſraten: Ey
zagſte dal ſem gi wám / weyđetež a wladně-
tež gij / ĸteranz to zaſljbil Pán Bůh otcuom
waſſijm / Abrahamowi / Iſákowi / a Jáko-
bowi / aby dal gijm tu zemi / y ſemenu gich
ponijch.

Moyžiſs
xvi c.

A Řekl ſem wám toho času: Nemohuť
yá ſám ſ nésti a zprawowati wás / nebo Pá-
Bůh wás rozmnožil / a geſt wás nynj tať

mnoho yať h wězd nebeſtých: Pán Bůh
otcuow waſſijch / přidayž geſte k tomu to
množſt wj mnoho tiſýcůw / a požeňnay wá
yať ož mluwil geſt: Nemohuť ſám nésti ſau-
duw waſſijch / břemena a ſwarcu / wyday-
tež z ſebe muže mandré a opatrně / gijchž to
obcowanj dobré ſhledáno geſt w pokole-
nijch waſſijch / ať wſtanowijm ge nadwá-
mi Knížaty.

ĸ Tehdy gſte mi odpowěděli: Ano dob-
rá wěc ĸteruž chceſs učiniti: y wybral ſem
zwás muže mandré a znamenité / a wſtano-
wil ſem ge knížata / a haytmany / a ſetnījy /
padeſátnijy / a deſátnijy / ĸterijy by zprawo-
wali wás při wſſech wěcech: y přikázal ſem
gijm řka: Slyſte ge / a což ſprawedliwého
geſt ſudte ĸždemu / domácymu y hoſti: Ne
budeť žádný rozdjíl oſob / tať dobře wyſly-
ſte maleho yať welikého / aniž přigmete ko-
ho oſobu / neb Boží ſand geſt: Geſtli žeby
pať něco neſnadného zdálo ſe wám / wzneſte
na mne a yať wyſlyſſijm: A přikázal ſem
gijm wſſecky wěcy ĸterez byſte měli činiti.

Potom pať hnuwſſe ſe z Oreb / ſli ſine
po pauſſti brozě a weliké ĸteru ſte ſami wi-
děli / po ceſtě hory Ammoreyſkých / yať ož
přikázal nám Pán Bůh náſs: A když ſine
přiſſi do Kadesbarne / řekl ſem wám: Při-
ſſi ſte gij k hůře Ammoreyſké ĸteruž Pán
Bůh náſs dá nám: Pohleď na zemi ĸteranz
Pán Bůh twuoy dá tobě / weyđiž donj a
wladni / yať ož mluwil Pán Bůh otcuom
twym / neboy ſe žádného ani ſtrachuy.

ĸ y přiſtaupili ſte k nemě wſſeckni a řekli
ſte: Poſſleme muže ĸterijy by wyſſpehowali
zemi / a ſhledli ĸteru ceſtau máme gijti donj
a doſterych gijti mēſt: y když ſljbila mi ſe řec-
wáſſe / poſlal ſem zwás dwanácte mužnow
gednoho z ĸždeho pokolenj: ĸterijy to když
iſli a weſſli na hory / přiſſi gſau až
k wdolě hrozni / a ſhledſſe zemi / wzali ſau
ſ ſebau owotce ztee země / aby okázali hoy
noſť / a přineſli k nám a řekli: Dobráť geſt ze-
mě ĸteranz Pán Bůh náſs dá nám.

y nechtěli ſte gijti donj / ale newěřice
řeci Boží / reptali ſte wſtancých waſſijch a



Moysesůw:

Eřekli ste: Utenáwidij nás Bůh/a protož wy
wedl nás z země Egypťské aby nás dal wru
ce Ammoreyskeho/a s bladi/ kamž puyde
me/a poslowé zagiste z strassili srdce naše/
řkauce/Weliké gest gich mnozstwů/a wys
sij nežli my wzrostu/města weliká a wyso
ká až k nebi: Syny Enachym wideli sine tá
zrodu Obrow.

Ex řekl gsem wám: Nebogte se gich
ani leagte. Pán Buoh kterýž wudce wás
gest/oně sám bude bogowati za wás/yakož
wčinil w Egypťe/ědyž ste wssyckni nato hle
déli/ y na paussiti také gste sami wideli/ nesl
te Pán Buoh twuog/ yako nosy člowěk de
řátko na rukau swých/powssij cestie po kte
rěz gste sli/ dokawadž ste nepřisli na toto
mijsto: A wssak ani tak wwerili gste Pánu
Bohu wassemu/terýž před wami šel na ce
stie/a okázowal mijsto na kterém byssie mie
li stany rozbiti/ w nocy okázuge wám cestu
řtze ohen/ a wedne řtze slaup oblawy.

A když wsslyšel Pán Buoh řeci wá
sse/rozhněwal se gest/přisah/ a řekl: Uvz
řij žádný zpokolenij tohoto nayhorssijho/
země dobre/ kterauž pod přisahau zaslubil
sem otcuom wassijm/krom Kálefa syna Je
sone/oně zagiste vzřij gi/ a gemu dāme zemi
po kterěz chodil/ y synuom geho/ nebo násle
dowal gest Pána Boha: Amž gest to tak di
wné rozhněwānij Božij na lid/ ponewadž
y namě rozhněwal se pro wás/a řekl: Am
ty wegdes donij/ale Jozue služebníř twuig
syn Am/oně wegde mijsto tebe/toho napo
men a posyli/ oně zagiste rozdelij gi losem
Izrahelowi: Dytky wāsse o kterýchžte mlu
wili/že zgimāny budau a wedeni do wězení
a synowé/ kterijž dnes nemagij rozeznānij/
mezy dobrým a zlým: Ony wegdau/ a gic
dām zemi/a wladnantiē budau gi: Wy pak
wratte se zase na paussit/a gđete cestau mo
ře čerweneho.

Rodpowědēli gste mi: Shřessyli
gšme Pánu Bohu/ puogdeme gij a budeme
bogowati/yakož rozkázal Pán Buoh nás
A když gste wzemssie nase odēnij sli nahuru
Řekl mi Buoh: Kcy gijm. Uewstupugte/
ani bogugte/ neboť negsem swāmi/ abysste
nepadli před nepřātely swými: Alu wil
sem a neposlechli gste mne/ale protiwiće se
rozkažu Pānē w pyše swé/wstāupili ste na

huoru: Tehdy wytahl Ammoreyský kte
rýž bydlil na horách a potkaw se swāmi po
razyl wās a homil yako homij w čely/ a pa
dli gste od hury Seyr/až do Horma: A
ědyž gste se nawratili/ a plakali před pánem
Bohem/ nevslyssal wās/ aniž chrēl prozbe
wassij powoliti/a protož obywaliste w Ka
des za dluhý čas:~

¶ Zápowěd Božij/aby nebogowali proti Mo
abstym a synum Amon: A kterak wjřezstwij ob
drželi nad Seonem krālem: ¶ Kapitola II.

Ažnuwssie se odtud přisli sine na
paussit kterāž wede k moři čerwené
mu/yakož mi rozkázal Bůh/a ob
chāzeli sine horu Seyr zadlanhý čas: Řekl
gest Pán Bůh kemne: Dosti gste obchāzeli
tuto horu/gđete proti straně pulnočnij/ a li
du přikāz/ řka: Pugdete řtze meze bratřij
wassijch/synuw Ezau/terijž bydlil na ho
ře Seyr/y budant se bāti wās/protož hle
te pilně/ abysste nepowstāwali proti nim/
neboť nedām wám z země gich/co by sšlapē
ge noby byti mohla/ nebo k wladāřstwij
Ezau dal sem horu Seyr/ počemny budete
kupowati wnjch za peníze/a budete gijsti/ y
wodu kupowati a piti: Pán Buoh twuig
dalē gest tobě pozehnānij/přiwsselikēm skut
ku rukau twých: Znat cestu twau/ kterak
sy šel přes tuto paussit welikau/čtyřidceti let
obywal stebau Pán Bůh twuig/ a nic se to
bē nedostalo.

A když gšme pominuli zemi bratřij na
ssijch synuw Ezau/ kterijž bydlili nahuore
Seyr/cestau polnij z Helath až Azyogaber
přisli sine k cestě kterā wede na paussit Mo
abstau: Řekl gest Bůh kemne: Neboguy
proti Moabstym/ ani wchāzey proti nim
w boy/ neboť nedām tobě ničehož z země
gich/nebē sem gi dal synum Loth/aby wlad
li gij: Emin prwnij byli sau obywatelé té
země/lid weliký a sylný/a tak wysokého zro
stu/že se zdāli yako Obrowe/zpokolenij En
nachyn/ a že gšau podobnij synum Enna
chyn/ a odtoho Moabstij přewzdēli gijm
Emin: Na huře pak Seyr prwe bydleli
sau Horeysstij/terēz to wyhnawssie/a wy
hladiwssie/bydlili sau tu synowé Ezau: Ja
kož wčinil lid Izrahelský w zemi swē/terauž
dal gijm Bůh aby gi wladli.

T Tehdy hnuwše se odtud abychom přešli potok Zared / přišli sine k němu: Čas pak w němžto přišli sine od Cadesbarne / až k přegitij potoka Zared / bylo let třidceti a osm dořawadž nezahynulo wšlechtu mnošt- wu bogowuňtůw z staniw jakož byl přisahl Bůh / gehož to ruka byla proti nim / a by zahynuli z prostředka staniw.

A Když zahynuli wšlechtu bogowuňcy tehdy mluwil gest Bůh k němu: Ty přegdes dnes meze Moabšte / doměsta gmenem Ar / a přigda k končinám syniw Ammō / hleď aby nebogowal proti nim / ani poh- nul se k wálce / neboť nedá tobě země syniw Ammon / neb synuom Loth dal sem gi aby wladli: Počtena gť země ta za zemi Obrůw neb prwe wni bydlili obrowe / kterymž Ammonitstij řikagij Zamzomin / lid weliký a mnohý / a wysokého zrostu / jako Enachym kterej wyhladil Pán Bůh od twári gich / a dal aby bydlili mįsto nich: Jakož učinil synuom Ezau / kterij bydlj na hoře Seyr / wypleniw od tud Horreyste / a gich zemi daw- gum / kterauž wladnau až dodnessta: Eweyšte také kterij bydlili w Azerym / až do Ga- zam / wyhnali sau ge a wyhladili Kapadoc- stij / wysšedše z Kapadocie / a bydlili sau mį- sto nich.

A Wstaněte a přegdete potok Arno / hle / dal sem wruce twe Seona krale Ezebo Ammo- reysteho / y zemi geho: Počniz wladnauti / a boguý proti němu / dnes zagiste počnu dá- wati bazeň a strach twuý nalidi / kterij byd- lji pōdewšijm nebem / aby mlyšijce gmeno- twe / vlekli se / a řasli se / jako žena když ro- di / a bolest ať magij.

1111 Moyš
xxc.

T Tehdy poslal sem posly s paussie Ka- demoth k Seonu krali Ezebon / slowy po- koynymi: Eka: Ať pugdem přes twau zemi / obecnu cestau pugdem / ne vchylimeť se ani naprawodani nalewo / pořmy prodaj nam zapeniže ať gijme / wodu prodaj nam zape- niže ať pijci budem / toliko gest oto aby nam dopustil giti štrze zemi twau / jakož učinili synowē Ezau kterij bydlj na hoře Seyr / a Moabstij kterij bydlj w Ar / dořawadž ne přigdem k Jordani / a nepřegdem dože- me kterauž Pán Bůh nās dā nam.

A Nechrēl gest Seon kral Ezebon dopu- stiti abychom šli / neb byl zatwrdil Paan

Bůh twuý ducha geho / a zawrel srdce geho- tak aby dan byl wruce twe / jakož nynij wi- dišs: A řekl gest Pán Bůh k němu: Ty po- čal sem dati tobě Seona / y zemi geho / poč- niz wladnauti gi: Tehdy wytrahl gest Se- sewšijm lidem swym proti nám k bogi do- Jafa / a dal gey nám Pán Bůh nās / y za- mordowali gsine gey s syny geho / y sew- šijm lidem geho / a wšlechtu mįsta wten čas opanowali sine / zmordowawši obywa- tele wniych muže / y ženy / y děti / nezůstawili gsine wniych ničehož / krom howad kteráž se dostala bogowuňtům / a kořisti z mįst kre- řej gsine pobrali / od Aror genž gest na bře- hu potoka Arnon / mįstečka kterej w vdolj ležij / až do Galaad / nebylo gest mįsta ani mįstečka kterehobychom nedobyli / wšlechtuý dal gest nám Pán Bůh nās / krom země sy- nuw Ammon / do kterej newtrehli sine / ani přiblížili se kewšem wěcem / kterej přisluše- gi k potoku Jeboch / a k mįstům na horách / a kewšem mįstům kteráž nám zapowēdel Pán Bůh nās: ~

A Kterak přemohli Oga krale Seon / gē byl zrodu Obrůw: Gehož to lūže železneho welikost se wypisuje: Kapitola III.

T Ehdy obratiwše se tabli gsine ce- stau do Bāzan: A wygel gest O g- kral Bāzan proti nám w bog s lidē swym do Erady: A řekl gest Bůh k němu: Neboý se ho / nebo wruce twe dan gest sew- šijm lidem swym y s zemij / a wdělās mu- tak yakos učinil Seonu krali Ammoreyste- mu / kterij bydlil w Ezebon: A dal gest Pán Bůh také wruce nāsše y O g krale Bāzan / y wšterem geho lid / a zbili sine ge až do zla- ženij / zkazywše wšlechtu mįsta geho / geden- čas: Nebylo gest mįstečka abychom ho ne- dobyli / sedesate mįst / wšlechtu kraginu Ar- gob: Krale Oga w Bāzan / a wšlechtu mį- sta kteráž mēl / byla ohrazená zdi wysoký- mi / branami a záworami / krom mįsteček ya- ko bez čisla / kterej nemēli zdi z dobywali sine a zkazili / jakož učinili sine Seonu krali Eze- bon zkazywše každé mįsto / a zmordowaw- ši muže ženy y děti / dobytek pak / a kořisti w mįstech to sine mezy sebau rozdělili: A opa- nowali gsine wten čas země dwu kraluw Ammoreystých kterij byli za Jordani /

Moyšůw:

od potoku Arnon / až do hůry Hermon kte
rež Sydonští čykagij Saryon / a Ammo
reysští Sanir: Wsseckna města kteráž ležij
narowni / a wsseckna zemi Galaad a Baza
až do Selecha / a Edray měst králowstwj
Oga w Bazan / Nebo sám Og král Bā
zan zůstal byl zpokolenij Obroweho: Oka
zuga se luže geho železné kterej gest w Rabath
synuow Ammon mage wzdeli dewět loket /
a nassit čtyři / měřic loktem mužské ruky.

A N opanowali gsine zemi geho wten
čas / od Aror gest na břehu potoka Arnon
až do polowice hory Galaad: A města ge
ho dal sem Rubenowi a Gaad: Druhau
pak stranu Galad / a wssecknu Bazan zemi
králowstwj Og dal sem polowicy pokole
nij Manasses / y wssecknu kraginu Argob
Wsseckna kragina Bazan slowe země Ob
ruw Jair syn Manasses opanowal wssac
cknu Argob až do mezy Jesury a Maacha
ty / a přewzdel gménem swym zemi Bazan
Auotiaye totž wsy Jayrowy / až dodness
nijho dne: Machyrowi pak dal sem Galad
a pokolenij Rubenowu a Gaad dal sem kra
giny / od země Galaad až do potoku Arnon
polowicy potoku / až do potoku Jeboch / kte
ryž gest meze synuow Ammon / a rowniny
paussie y Jordan / a končiny Cenereth až
do moře paussie / kterej gest nayslaněysšij /
pod horau Fazga proti východu slunce.

Přikázal sem také wám wten čas tka:
Pán Bůh wás dáwat wám zemi tuto za
dědictwij: Protož wezmauc nase woděnj /
gdětež na před před bratřijmi wassijmi sy
ny Izrahelskými / wssicni mužij synij křo
žen a dětí a dobytka / wjm zagistěže mnoho
máte dobytka / protož zůstanauť w městech
kterej sem wám dal / do kawadž by Pán bůh
nedal odpočinutij bratřijm wassijm / yakož
wám gij dal / a wladnauti budau oni také ze
mij kterauz gijm dá Pán bůh za Jordanem
a tehdy tepru / nawratij gse geden každy
z wás do wladěstwj kterej sem dal wám:
Přikázal sem také Jozue toho času tka: Oci
twé widěly ktere wěcy učinil Bůh temto
dwěma králum / také wděla wssim králowst
wjm do kterých puogdes / nebož se gijch:
Nebo Pán Bůh wás / bogowati bude za
wás: A prosyl sem Pána Boha wten čas
tka: Pane Bože ty sy počal okázowati služe

bnijku twému / welikau moc twau / a rukau
nayslaněysšij / neboť nemij gineho Boha na
nebi y na zemi / kterýž by mohl činiti skutky
twé / a přirownati se syle twé: Protož pug
du a ohledám zemi tu wybornau za Jorda
nem / a hůru tu vslechtiau / a Liban: X roz
hněwal se Pán Bůh namě pro wás / a nech
tel mne vslyšeti / ale řekl mi: Dosti mēy na
tom / nikoli nemluw wije otom / wstup na
wrch hůry Fazga / a pohleď wssudy wufol
na východ / na západ / ku pólnocy y ku poled
ni / a pohleď na tu zemi / nebo nepugdes přes
tento Jordan / Přikáz Jozue a posli ho a pot
wrd / ont zagistě pugde před lidem tujmto / a
rozdelij gijm zemi kterauz opatřis: X zů
stali sine w vdolij proti chrámu modly Fe
gor:

A Napomíná lid Moyšůs k ostrěhanij přis
kazanij Božijch: Nodlařstwj zapowjda: Smrt
swau připomíná: Zrozy přestupníkum přikáza
nij Božijch: Wsazuga města k wstřkanij wraže
dlníkum: Kapitola III.

Korož nynij Izraheli slyšs přikáza
nij a saudy / kterýmž yá učim tebe /
aby plně ge y byl žiw / a weгда aby
wladl zemi / kterauz Pán Bůh otčuw wa
ssijch dá wám: Nepřidate nic k slowum kte
rej mluwjm wám / ani vgmete: Ostrěhaite
přikazanij Pána Boha wasseho / kteráž wā
yá přikázugi: Oci wasse widěly wsseckny
wěcy kterej učinil Bůh / proti Belfegor / kte
rak setel wsseckny cticele modly / zprostřed
ku wasseho: Wy pak kterež prjdrjite se Pā
na Boha wasseho / žiwi gste wssicni až do
dnessnijho dne: Wjte žeť sem učil wás / při
kazanijm a saudum yakož mi rozkázal Pán
Bůh mui / tak plniti budete ge / w zemi kte
ruiž wladnauti budete / zachowate a wstutku
naplnjite: Toť gest wasse mandrost a ro
zum před lidmi / aby vslyšjce wsseckna při
kazanij tato / y řekli: Ely lid mudrý a rozum
ný / a lid welitý / anij gť giny tak welitý pod
nebem národ / kterýž by měl Bohy k sobě přib
lignjic se / yako Bůh nās přjtomen gest
wssim prozbám nassum: Který gest národ
giny tak slowutný aby měl obyčejne poswat
né / a sprawedliwé saudy / a wessiteren kaž
kterýž yá dnes předložim před očima wassi
ma.

A Protož ostrěhaye sebe / y dusse twěsnaž

Pater

ně: Nezapomínay se nad skutky/ kteréz wi-
dely oči twé/ a at newypadagij slowa má/ z
sedce twého / powssceky dni žiwota twého:
Děti budess ge syny twé y wnuky/ den také/
w kterémž sy stal na hoře Oreb/ kdyz to Pá
Buh mluwil mi řka: Shromazď kmeně lid
at slyssij řeči mé/ a at včij se bati mé wsselity
čas/ do kudy žiwu su nazemi/ at včij syny swé.

Tehdy přistoupiliste pod hůru kteráž
hořela/ až k nebi/ abyly nanij tny/ mrákota a
oslat: y mluwil gest Pán Buh k wám zpro-
středku ohně / blas řeči geho slysseli ste / ale
zpusobu geho owsssem newideli ste: y okazal
wám vmluwu swau kterauz přikázal/ aby-
ste plnili/ a deset slow kteráž napsal nad wu-
dcku kamenných: A mně rozkázal tehdáz/ a
bych včil wás přikázáním/ a obyčejům po-
swátným/ y sandum kteréz činiti máte/ w ze-
mi kterauz wlasti máte.

Protož oštrubayte pilně dussij wassich
newideli ste žádného podobenstwu wten den
kdyz to mluwil wám Pán Buh na hůře O-
reb/ zprostředku ohně/ aby snad oklamagij-
ce gse/ y vdelalibysse sobě neyake podobenst-
wu rytě/ a neb obraz pohlawij mužského/ a
neženského/ a neb podobenstwu wsselického
howada/ kteráž sau na zemi/ nebo prakuw
pod nebem letagijcých/ y země plaziwu kteríž
hybuj se na zemi/ budto ryb kteréz gsau w
wodách pod zemij: Aby snad zdwihna oči
k nebi/ vzřelby slunce/ měsyc y wssceky hwěz-
dy nebeské/ a bludem gsa zklamán/ ctil by ge
a klanel by se gijm/ gestto ty wěcy stwořil
Buh/ k službě wsssem lidem kteríž sau pod ne-
bem.

Wás pak wzał gest Pán Buh/ a wy-
wedl yako z pecy železné z Egipta/ aby měl
sobě lid dědičný/ yakož gest dnešní den: Te-
hdy rozhněwal se Pán Buh namé pro řeči
wasse/ a zapřisahl/ abych ne přessel Jordá-
nu/ a newssel do země wyborne/ kterauz dá-
wám: Ey yá vmru w této zemi/ nepugdu
přes Jordán/ wy puogdete/ a wladniti bu-
dete zemij wywolenau.

Hlediz aby ni kdy nezapomenul se nad
vmluwau Pána Boha twého/ kterauz vči-
nil ste bau/ aby sobě vdelal rytinu/ a neb ob-
raz některého stwoření/ gestto to Buh zapo-
wědel/ neb Pán Buh twu y/ gestic ohen spa-
lugijcy/ Buh horliwy.

Gestli žemijti budete/ syny a wnuky/ a ždu-
bydliti budete wzemi/ a gsau oklamáni/ wde-
lalibysse sobě neyaky obraz/ pachagijce zle
wěcy před Pánem Bohem wassim/ abyssse
gey k hnewu popudili: O swědčuji dnes
nebij y zemij/ že tudíž zabynete/ a wyhnáni
budete z země/ kterauz přegdauc Jordán w
lasti budete/ nebudete wnij dlanho bydliti/ a
le s hladij wás Pán Buh/ a rozžene dow-
ssch národuw/ a zůstanet wás málo w ná-
rodech/ do kterýchž to zawede wás Pán Buh
a tam slaužiti budete bohuom/ kteríž rukau
lidstau wdeláni gsau/ dřewu/ a kamenu/ ge-
sssto newidij/ ani slyssij/ negedij ani čigij.

Akdyž gestte tam hledati budess Pá-
na Boha twého/ nagdess ge y/ gestli že wce-
lém sedcy hledati ho budess/ a wewssij stři-
ssenosti dussie twé/ když nate přigdauc wssce-
kny zlee wěcy/ kteréz předpowědijny gsau:
Nayposleze pak obrátijss se ku Pánu Bo-
hu twému/ a blasu geho poslauchati budess
nebo milosednyť gest Pán Buh twu y/ ne
opustij tebe/ aniž owsssem s hladij/ aniž také
zapomene se nad vmluwu/ kterauz zapřisahl
otcům twým.

Ořez se na dni staré/ kteríž byli před te-
bau/ odedne w kterémž Buh stwořil clowě-
ka nazemi/ od swrchu nebe až do wrchu ge-
ho/ stalali se kdy takowa wěc/ a neb widalli
kdy kdy/ aby slysseli lid Pána Boha swého
an mluwij zprostředku ohně/ yakož ty sly-
ssal a widel: Wdelalli to kdy Buh aby wssel
a oddělil sobě lid znaroduw/ strze pokusse-
nij/ strze diwy/ a zázraky/ strze boge a syl-
nau ruku/ wztaženem ramenu/ a strze broz-
ná widemij wěcy welikých wsscech/ které vči-
nil gest Pán Buh pro nás w Egipte.

Awy nato hledeli/ abyssse poznali/ že
Pán onť gest Buh/ a nemij gineho krom to-
ho gednoho: Znebes slyssal blas geho/ aby-
te naučil/ a na zemi okazal ohen swu y pře-
weliký/ a slyssal sy slowa geho zprostředku
ohně/ nebo milowal otcze twée/ a wywolil
ponijch symě gich/ a wywedl te z Egiptu/
předchazege te w mocy weliké/ aby s bla-
dil národy přewelike/ a sylněyssij nežli ty k
přigiti twému/ a aby te wwedl/ a dal zemi
gich aby wladl gij/ yakož widijss dnešní de-
cy swém/ že Pán onť gest Buh swrchu na-

Handwritten marginal notes in a cursive script, likely a later addition or commentary. The text is partially obscured by the binding of the book.

Moyžiſlowy:

nebi/y dole nazemi/a nenijſt gineho: O ſtrij-
hayz přikázání a vſtanowenij geho/ kterej
yá přikázal tobě / ať by dobře bylo tobě / y
synům twým po tobě/aby byl dlouho wze-
mi kterauz Pán Bůh twýy dá tobě.

Tehdy oddělil geſt Moyžiſs tři mě-
ſta před Jordánem k wachodu ſlunce/aby
vtekl ſe domijch/ ten kdožby zabil nechtě bližni-
ho ſweho/geſto by nebyl nepřítel geho/ pře-
dednem/a neb před dvěma/ aby do některé-
ho z těch tří měſt mohl vtecy a zachowati ſe
Y oddělil geſt měſto Boſor/ kterej geſt w po-
kolenij Ruben/na rownině pauſſtě/a měſto
Ramoſh w Galaad/ kterej geſt w pokolenij
Gaad /a měſto Golam w Bazan/ kterej ge-
w pokolenij Manafſes.

Tentoſ geſt zákon/ kterýz wyprawo-
wal Moyžiſs/ předſyny Izraelſkými/a ta-
to přikázání/a obyčejowé poſwátnej/y ſau-
dowé/ kterej mluwil geſt k ſynům Izrael-
ským/ když to wyſſli ſu z Egiptu/ před Jor-
dánem w odolij proti chrámu moody Fe-
gor/ w zemi Seona krále Ammoreyſkého
kterýz bydlil w Ezebon/ kterejhož zabil Moy-
žiſs: A ſynowé Izraelſtý/ kterýz byli wy-
ſſli z Egiptu wladli zemij geho/ y w zemi
Oga krále Baſen/w zemi dvou králůw Am-
moreyſkých/ kterýz byli před Jordánem
k wachodu ſlunce/ od Aroer/ kterej geſt na-
břehu potoka Arnon/až do hůry Seon/ kte-
ráz geſt Pherrmon/wſſeckny rowniny kterej
ſau za Jordánem na wýchod ſlunce/až do-
more pauſſtě/a až k hoře Szaga:~

Opaſuge lidu Božjmu přikázání deſate-
ro: A napomíná aby ge zachowali:

Kapitola V.

Wolal geſt Moyžiſs weſſkeren
lid Izraelſtý: Y řekl geſt gijm:
Slyſs lide Izraelſtý poſwátnee
obyčejge/ a ſandy/ y přikázání kteráz yá
dnes mluwím w yſſi wáſſe/ naučte ſe gijm
a wſtutku plňte: Pán Bůh náſs učinil s
námi wmluwu/na hůře Oreb/ne s otcy ná-
ſſimi učinil wmluwu ale ſnám/ kterýz geſt
až doſawád žiwí gſme: Twářij zağıſtę w-
twář mluwil geſt twám na hůře zproſtřed
wohne: Já ſem byl ſinlawce/a proſtředek
tehdaž mezy Bohem a wami/ aby ch wy-
prawowal wám ſlowa geho/ neb ſte ſe báli

ohně/ protož ne wſtaupili ſte ná hůru.

Y řekl: Já gſem Pán Bůh twýy/ kte-
ryž wywedl gſem tebe z země Egiptſké/z do-
mu ſlužebnoſti: Uebudeſs miji Bohu w gi-
nych před twářij mau: Ne učinijſs ſobě ry-
tiny/ ani podobenſtwij wſſech wěcy/ které
gſau na nebi ſwrchu/ ani které gſau nazemi
wdole/ ani které gſau w wodách pod zemij:
Uebudeſs ſe gijm klaněti/ ani gijm poctiwo-
ſti činiti: Nebo yá ſem Pán Bůh twýy/
Bůh horliwý/ mſtę pro neprawoſti otcu-
w na ſyny/ až do třetího a čtvrtého pokolenij
tém kterýz nenáwidij mě/ a činij miloſrden-
ſtwij nad mnoho tiſy cy/ tēm kterýz mě milu-
gij/a oſtrijhagij přikázání má: Uewezmeſ
gměna Pána boha twého na darmo/ neboť
nebude bez pomſty/ kdoſy koli wzal nadar-
mo gměno Boha ſweho.

Zachowaway de ſwátecnij aby geſt ſwě-
til/ yakož přikázal tobě Pán Bůh twýy:
Sſeſt dnij dělati budeſs/a činiti wſſecká dji-
la twá/ a ſedmy den budeſ ſwátecnij/ to ge-
odpočinutij Pána Boha twého: Uebudeſ
wněm dělati nižadného djiſla/ ty y ſyn twýy
y dcera/ pacholek/ y dēwka/wil/ y oſel/ y w-
ſſelike howádko twé/ y hoſt takę kterýz geſt
w branách twých/ a odpočine/ pacholek y
dēwka twá/ yako y ty: Pomniž jeſ y ty ſlau-
zil w Egipte/a wywedl te odtud Pán Bůh
twýy w ruce ſylne/ a w ramenu wzteženim
A protož přikázal tobě/ aby ſwětil den ſwá-
tecnij.

Eti otce ſweho y matku/ yakož přiká-
zal tobě Pán Bůh twýy/ aby dlouho žiw
byl a dobře bylo tobě/ w zemi kterauz tobě
dá Pán Bůh twýy: Uezabijſs: Ueſeſmil-
nijſs: Uepotradeſs: Anij promluwijſs/
proti ſwemu bližnjmu křiwého ſwēdectwij
Uepožádáſs manjelky bližnjho ſweho/ a
ni domu/ ani pole/ ani pacholka/ ani dēwky
ani wola/ ani woſla/ ani což koli geho geſt:

Tato ſlowa mluwil geſt Pán Bůh
kewſſemu množſtwij waſſemu/ na hůře z
proſtřed ohně/ w oblaku a mlhy/ blaſem we-
liwym/ nepřidaw nic wijce/ a napaſal geſt
na dwi deku kamenných kterej dal mi.

Wy pak když gſte wſlyſſeli blaſ zpro-
ſtředku tmy/a horu widěli ſte ana hořij/při-
ſtaupili ſte temně/wſſeckna knižata/a ſtar-
ſij z pokolenij/a řekl ſte: Gle okázal geſt ná

11 Mo: xx a
Zialm Lxxx.

11 Mo: xx b:
Math: xv a.
Marc: viij a

Matijſ v c.
Rjmar: xij b

Pán Bůh náš welebnost a welikost swau
Nebo hlas geho slysseli sine / z prostředku
ohně / a w skutku sine poznali dnes / že když
mluwij bůh s člověkem / proto žiw zůstane
člověk: Pročež tehdy zčeme / a spaliť nas tē
to oheň přewelity / nebo budemeli dele slyssē-
ti hlas Pána Boha nasseho / zemřeme: A co
gest wsselity člověk / aby slyssel hlas Boha
žiwého mluwějeho z prostředku ohně / ya
D tož gsmemy slysseli / a mohl žiw zůstati: Ty
radegij přistup / a slyss wsselky wěcy které
prawiti bude tobě Pán Bůh náš / ty budeš
mluwiti k nám / a my slyssice naplnime ge.

A To když vslyssal Pán Bůh řeč kemně
Slyssel sem řeč lidu tohoto / kterauz mluwi-
li gsau tobě / dobře gsau wsselno mluwili:
Kdo gijm dá takowau mysl / aby báli se mne
a ostržhali wsselch přikázání mých powssē-
lity čas / aby dobře bylo gijm / y synum gich
nawěky: Protož gdiž a rey gijm: Nawrať
te se do staniw swých / ale ty zůstati zde sem
nau / a mluwiti budu wsselna přikázání
má / a obyčege poswátne y saudy / a věiti bu-
des / aby plnili ge wzemi / kterauz dám gijm
aby gij wladli.

Protož ostržhayte / a činite / které wěcy
přikázal wám Pán Bůh / nevdhylyte se ani
na prawo ani na lewo / ale po cestě kterauz
přikázal wám Bůh choditi budete / aby ste
žiwili byli / a dobře bylo wám / a aby prodli-
li se dnowé wassi / w zemi kterauz wladnauti
budete: ~

Aby mlowali Pána Boha a báli se geho
napomíná: Také aby ho nepokausseli: Ale jako-
nu věili syny swee:

Kapitola VI.

Alto sau přikázání a řádowné po-
swátnej / a saudowné kteréž přikázal
Pán Bůh wás / abych věil wás
aby ste plnili ge wzemi do kteréž to přijdete
a wlasti gi budete / aby se bál Pána Boha twe-
ho / a ostržhal wsselch přikázání / a wstano-
wenij geho / kteréž ya přikázugi tobě / y syni
twým / y wnuum po wsselny čas žiwota
tweho / aby se prodli dnowé twogi.

Slyssij lide Izrahelský / a zachoway
což přikázal tobě Bůh / ať by dobře bylo to-
bě / a aby rozmnožen byl gessē wice / jako
slybil tobě Pán Bůh otcu twých / datize-

mi kteráž oply wá mlekem a stredij: Slyssij
Izraheli Pán bůh twý / Bůh geden gest:
Milowati budeš Pána Boha tweho / zew-
sselcho sedce swého / a zewssij dusle swe / a zew-
ssij syly twe: A budant slowa tato / kteráž
ya tobě dnes přikázugi wstedy twe / a budeš
prawiti synum twým / a budeš ge rozgijma-
ti sedě w domě twém / a gda cestau / lebage y
wstáwage / a zawážes ge jako znamení
na rukau twých / a budant před očima twy-
ma / jako hýbati se / a napišses ge na dve-
řich / a na prahu domu tweho.

A když wweďte Pán Bůh twý doze-
mē / kterauz zapřisahá otcu twým / Abra-
hamowi / Izakowi / a Jakobowi / a dalby to
bē mēsta weliká / a wyborná / kteréž sy ne-
stawel / domy plně mnoheho zbožij / kteréž
gsy nenaplnil / čisterny kteréž gsy nekopal
winice a zahrady / wliwowé / kteréž gsy
nessřipil / a gedl by a nasytit by se / wystřij-
hay se pilně aby se nezapomenul nad Pánem
Bohem twým / kterýž wywedl tē z Egiptu
z domu služebnosti: Pána Boha tweho báti
se budeš / a gemu samému slauiti / a strze-
gměno geho přisahati nebudes: Nepugdes
po cyzych bozych wsselch národuow / kteréž
wokolo wás sau: Nebo Bůh / horliwy Pá-
Bůh twý gest w prostředku tebe / ať by mē-
dy nerozhnewala se prechliwost Pána Bo-
ha tweho proti tobě / a s bladiť by tē z země.

Nebudes pokuasseti Pána Boha twe-
ho / jako pokuassel na mēstě pokuassenij:
Ostržhay přikázání Pána Boha tweho
swēdectwí / a řády poswátne / kteréž sem př-
kázal tobě / a dēlay to což dobrého gest / a libě
ho před twárij Páně / ať by dobře bylo to-
bě / a wegda aby wladl zemij wybornau /
okterěž zapřisahá Bůh otcu twým / aby
wyplnil nepřátely twe před teban / jakož
gest mluwil Pán.

A když by se otázal tebe z gijtra syn
twý / řka: Co se rozumij strze přikázání
tato / a řády poswátne a saudy / kteréž přiká-
zal Pán Bůh náš nám: Powiis mu /
Služebnícy sine byli Faraonowi w Egi-
ptě / a wywedl gest nás Bůh z Egiptu w ru-
ce sylne / a učinil diwy weliky / a zázraký nay-
horssi / proti Faraonowi w Egiptě / y wssij
čeledi geho před obličege nassijm / a wy-
wedl nás odtud / aby wweđa dal zemi / kterouž

Moysesůw:

slýbil otcům nassim: Protož rozkázal Pán Bůh nám/abychom čimli wšlechna tato při kázání/abychom báli se Pána Boha nasse ho/a aby nám dobře bylo powšsecky dny žiwota nasseho/yakož gest dnes: A budeť mi lošiw nám / gestli že budem ostrýhati / a činiti wšsecka přiřazání geho / před Pánem Bohem nassim/yakož nám rozkázal.

¶ Zapowída se towarystwo spohany: **Mod** lárstwi kazyti welij: A budúli zachowáwati přiřazání/ plodnau zemi mýti budau:

¶ Kapitola VII.

21 **D**yz té pak wweđe Pán Bůh twuy dozeme/ķterauz wladnanti budeš a wyplenij národy mnohé před te bau Echea / Gergezea / a Ammorrea / Kanaanea / Ferezea / a Ewea / y Gebuzea / sedm naroduow / ķteruž mnohem wěcijm sau wpo čtu nežli ty / a sylněysšy tebe / a dal by ge tobě Pán Bůh twuy / zmorduges ge wšsecky až do ostátku: Neweydeš smim w smilauwu / aniz slituges se nad nimi / aniz budeš pogimati gich dcer / dcery takee twe nedáš synu gich / aniz dcery gich wezměš synu twému / neboť swede syna tweeho / aby nenásledowal mne / ale raděgi aby slaužil bohuom cyrim / a protu wěc rozhnewat gse přehliwost Boží proti tobě / a s hladij té brzo.

22 **A**le raděgi toto gým wdeláte / Oltáře gich káže / modly gich ztostotayte / posekayte hage gich / a rytiny gich spalte / neb lid swaty gsy / Pánu Bohu twému / tebeť gest wywolil Pán Bůh twuy / aby byl genu lid zwlaštny / zewšseho lidu / ķteryz gest na zemi Neprato / žeste giné národy přewayssili počtem / spogil se Pán Bůh swámi / a wywolil was sobě / ponewadž meně was / nežli wšsech giných naroduow / ale že milowal was Bůh a ostrýhal přiřahy / ķterauz přiřahl wassim / otcuom a wywedl was wruce sylně / a wykaupil z domu služebnosti / a z mocy Faraona ķrale Egiptského: A zwýšs že Pán bůh twuy / oně gest Bůh sylný a wěrný / ostrýhage wmluwy / a milosřdenstwi milugicý se / a tēm ķteruž ostrýhagij přiřazání geho / do tisýc naroduow / a odplatij tēm ķteruž ho nenáwidij y hned / tak že ge rozptýl / aniz děle prodlij / ale y hned gým odplatij což sau zaslaužili: Protož ostrýhagij přiřazání ge-

ho / řádúw poswátných / a sandúw ķterez yá tobě dnes přiřazugi aby čiml.

¶ Gestli že budeš poslauchage ostrýhati sanduow geho / ostrýhatiť také bude y tobě Pán Bůh twuy wmluwy a milosřdenstwi ķterez slýbil otcům twým / a budeť milowati tě / a rozmnožij / a dáť požehnání plodu žiwota tweho / poli twému / winicem / obilij / olegi / y winu zbýranij / y dobytku / y stádu omocý twých / w zemi ķterauz slýbil otcuom twým aby dal gi tobě: Požehnany budeš mezy wšsemi národy / nebudeť vtebe neplodný oběho pohlawij / tak w lidech / y w dobytku twém: O deymeť od tebe Pán Bůh wšseky neduh / a wšsecky nemocy Egiptské nay horšij / ķterez znáš / nedopustij na tebe / ale na wšsecky nepřately twe: A kžazýš wšsecky národy / ķterez Pán Bůh twuy dá tobě ne odpustij gým oko twe / aniz budeš slaužiti Bohuom gich / aby nebyli tobě kupadu: Dýssli w sedcy twém / wíceť gest řechto národuow / ķterak yá ge budu mocy s hladiti: Neboy se / ale zpomeň ķteré wěcy učinil Bůh twuy Faraonowi / wšsem Egiptským / rány naywěci / ķterez widely oči twe / a diwy a zázraky / y ruku sylnú / a rameno mocné / aby té wywedl Pán Bůh twuy: Takť učinij wšsem národuom / ķterychž ty se obáwáš.

¶ K tomu také dopustij Pán Bůh náne / y sřsně / dokawádžby newyplenil wšsech ķteruž wřekau před tebau / nebudať se mocy sřryti: Neboy se gich nebo Pán Bůh twuy vprostřed tebe gest: Bůh weliký / a hrozný oně kžazý wšseckny národy / ty před tebau pomalu / onde y onde / nebudeš gých mocy s hladiti pogednau / atby sinad nerozmnožily se proti tobě sřselny země: A dalť ge Pán Bůh twuy před obličegem twým / a zmordugeť ge / až konečně s hlazení budu: A dáť ķrale gých w ruce twe / a s hladijš gmeena gich pod nebem / žádnýť nebude mocy odolati tobě / dokawádž ne potřešs gich: Obrazy gich ryté ohněm spalijš / nepožadáš zlata toho a nebo sřýbra z ķterehožto učiněni sū / aniz co wezměš sobě z toho / aby nerozhnewal Boha / proto nebo ohawnost gest Pána Boha tweho: Aniz co přinesěš do domu tweho / což gest z modly aby nebyl proklaty / yako y to gest: Jako mrzutí wěc / a nečistau / wšstřiwosti mýti budeš / a yako po

C
ii M:xxij d

D

Matúš xxi ff

Pater

stworění a smrad mŕti to budeš/ nebo
wec proklata gest:

¶ Připomínaj se trápení které měli na
paussti: Také dobrodŕnŕj které gŕm Buoh včiml
mnohá: A že ne wsamem chlebě žiw gest člowěk:

Kapitola VIII.

A Sfeliké přikazani kteréž yá tobě při
kazugi dnes/ hled pilné aby vyplnil
abyšste mohli žiwi býti a rozmnoži
ti se/ a weydance abyšste wladli zemij/ kteruz
to slŕbil Buh otcum wassjim: A rozpome
neš se nawsselikau cestu/ kterauz té přiwedl
Pán Buh twuy/ čtyřiceti let přes pausst/ a
by trápil té/ a zkusyl/ a známo bylo co gest w
twem sedcy/ budešli ostrŕhati přikazani
geho čili nic: Trápil tebe hladem/ a dal tobě
pokrm/ mannu kteréš neznal ty/ y otcowee
twogi/ aby okázal tobě/ že ne wsamem chlebě
žiw gest člowěk/ ale w každem slowě/ kteréž
pocházj z wst Božjch: Raucha twé gŕmž
to odŕwás se/ nezhytnulo gest starostj/ a
noha twá nenŕje zetŕjina: A ty toto lero gest
čtyřiceti/ aby zpomenuł w sedcy twem/ že
yako wčj člowěk syna swého/ tak Pán Buh
twuy včil té/ aby ostrŕhal přikazani Pána
Boha twého/ a chodil po cestách geho/ a bál
se ho: Pán Buh zagisté twuy/ wweď té do
země dobre/ do země wnižto su řeky/ potoko
we a studnice/ a na horách té země/ y napoli
wyprysstugij se studnice propasti/ země obi
le/ geemene/ a winic/ wnižto sŕstowé/ a
yablka zrnatá rostau/ y oliwowij/ zemi ole
ge a strdij/ kdez to bezewssého nedostatu gŕ
sti budeš chleb twuy/ a wssch wěcy hoy
nost mŕti budeš: Kteréž to země kamenuj
gsauť železo/ a zhor gich dobywagij měden
né rudy: Aby když by gedl/ a syt byl/ děko
wal Pánu Bohu z země wyborne/ kterauz
dal tobě.

C Budiš pilen a wystrŕhay se/ aby ně
dy nezapomenuł gse nad Pánem Bohem
twym/ a aby nezanebáwal přikazani geho
sauduwo geho/ y obyčegiuwo poswátnŕch/ kte
rež yá tobě dnes přikazugi: Aby když by gedl
a syt byl/ domuow pěknŕch sobě nadělal/ a
wniž bydlil/ a měl by hoynost/ zlatta a strŕ
bra/ dobytká/ woluw/ owcy y wssch wěcy
nepozdwišlo se srdce twé/ a zapomenuł
by se nad Pánem Bohem twym/ kterýž wy
wedl té z Egipta/ z domu služebnosti/ a wud

ce twuy byl/ na paussti weliké a brozné/ na
kteréžto byli hadij/ kteréžto swym dychaním
pálili/ a strŕ y had přegedowaty/ kterýž slo
we Dypsas/ a nic nebylo wody/ kterýž wy
wedl potoky wod zŕstaly přetwrdé/ a krmil
tie Mannau na paussti/ o kteréž newědeli ot
cowé twogi: A když tebe potrápil a zkusyl
naposledy smilowal se nad tebau: Uterŕkay
w sedcy swem: Sylá má/ a moc ruky mé/
tyto wssch wěcy dali mi/ ale pomni na pá
na Boha twého/ že on tobě dal moc/ aby na
plnil wmluwu swu/ kterauzto přisahl gest ot
cum twym/ yakož okázuge to dnešni den.

¶ A pakli zapomena se nad Pánem Bo
hem twym následowal by bohuiw cyžch/ a
ctil by ge/ a klaněl by se gŕm/ ay předpowj
dámé tobě nynŕje konečné zahynes/ yako
pohane/ kteréž shladil Pán Buoh při wŕgiti
twem/ tak y wy zahynete/ gestli že nebudete
poslussi hlasu přikazani Pána Boha wa
ssého:

¶ Zapaměti přiwozuge starý/ a minulý hŕch
Kterat tele sobě slŕli/ gesto Boha tŕm rozhrnwa
li: A kterat ho Moysiš modlŕbau swau wtercil:

Kapitola IX.

S yssŕ lide Izraelstj/ ty dnes pŕy
deš přes Jordan/ aby wladl ná
rody welikymi/ a sylnejsŕimi nešli
gŕ ty/ městj welikymi/ a ozdŕnyimi a žnebi
lidmi welikymi/ a wysokými/ syny Enachy
kteréž to gŕy widel/ y slyšel/ gŕmž to žadny
nemŕž odepŕiti: Protož wězyž že dnes Pán
Buh twuy/ onťpugde před tebau/ oheň geň
spaluge a kazy/ kterýž setře ge/ s hladij a wy
plŕnij před twarŕij twau rychle/ yakož mlu
wil tobě: Uterŕkay w sedcy twem/ když by ge
shladil Pán Buh twuy před twarŕij twau:
Pro sprawedlnost mau wweď mne Buoh
do země této abych wladl gŕj/ poněwadž pro
swé neprawosti/ tito národowee s blazen
gsau: Aniž zagisté pro twu sprawedlnost/ a
neb vpŕimnost srdce twého weydeš do země
té aby wladl gŕj/ ale že on inesslechetné činil
sau/ protož s blazenisau/ když wssel dogich
země/ aby splnil Pán Buh slowo swé/ kteréž
pod přisahau slŕbil otcum twym/ Abrahá
mowi/ Izaŕowi a Jakobowi.

¶ Protož wězyž/ že ne prosprawedlnost
twau/ dá tobě Buh zemi tuto wybornau/ a
by wladl gŕj/ poněwadž přetwrdé sŕuge sy

Mat: XIII a.
Lukas: XIII a

Mozjssowy:

lid: Pamatuy a nezapomínay / kteraks k
hnewupopauzel Pána Boha twého na pu-
stti / od toho dne yakos wysšel z Egiptu / až
do tohoto mišťa wždy sy proti Pánu Bohu
twému vsylowal: Nebo y na hůře Oreb po-
pudil sy^o protož rozhnewaw se / chtěl gt tē s
hladiti / když sem wstúpil na hůru / abych w-
zal dvě dšky kamenné vmluwy / kterúž učinil
swámi Buh / a trwal sem na hůře čtyřidce-
ti dnij / a čtyřidceti nocí / chleba negeda / a
wody nepige: A dal mi gest Buh dvě dšky
kamenné psané přestem Božijm / genž nanich
byla psána / wseckna přikázání Božij / kte-
ráž mluwil wám na hůře zprostředku ohně
když to množstwú lidu sesslo se bylo.

A když pominulo čtyřidceti dnij a no-
cy / dal mi Pán Buh dvě dšky kamenné /
dšky vmluwy / a řekl mi: Wstaň a segdi do-
luw rauce / nebo lid twój kteryžs wywedl z
Egipta / opustiliť sau rychle cestu / kteraž
gsy gijm okázal / a učiniliť sau sobě slitinu: A
řekl opět Buh kěmně: Widijm že lid tento
tworé ssige gt / puť mne nechť setru gey a s
hladim gmeno geho pod nebem / a wstano-
wim tē nad ginym lidem wěťšim / a syl-
něyšim nežli tento gest: A když šel gsem s
hůry / kteraž hořela / a nesl sem wobau rukau
dšky vmluwy: A když sem vzřel / a wy s hře-
ssili proti Pánu Bohu wassemu / a slili sobě
tele / a že gsste brzo opustili cestu kteraž wám
okázal / powěhl sem dšky z rukau mých / a roz-
razil sem ge před twáří wassij: A gda opět
padl sem před Pánem Bohem / modle se ya-
ko prwe / čtyřidceti dnij a čtyřidceti nocí / chle-
ba negeda a wody nepige / pro wseckny hřij-
chy wásse / ktere ste činili proti Pánu Bohu
a gey k hnewu popudili / Neb sem gse baal
prechliwosti a rozhnewání geho / kteryž
proti wám popudil se / a chtěl wás shladiti:
A vslyšal mě Buh také y tehdáž.

A Na Arona také byl se náramně roz-
hnewal / chtěl gey setřiti / y zaneho tež také
profyl sem: Hřijch pak wás / kteryž ste vci-
nili / totž tele / vchopiť ohněm sem spálil / a
nakusy zstotaw / spálil až naprach / a wsy-
pal do potoku / kteryž teče s hory: Wzápalu
také / a w potussenij / a při hrobijch žádosti /
popudiliť Boha: A když poslal wás z Ka-
desbarne / a řekl: Wstupť a wladněť ze-
mij kteraž sem dal wám: A potupiliť se roz-

kázání Pána Boha wassého / a newěřiliť
mu / aniž gsste chtěli slyšeti hlasu geho / ale
wždy ste byli reptawij proti Paanu od to-
ho dne yakž sem wás poznal.

A ležal sem před Pánem Bohem čtyřid-
ceti dnij a čtyřidceti nocí / w nichžto pokor-
ně profyl gsem aby wás ne shladil yakž
brozyl / a modle se řekl sem: Pane Bože ne s-
blazuyť lidu twého / a dědictwí twého kteraž
sy wykoupil w weliké mocy twé / kteraž gsy
wywedl z Egiptu w ruce sylné / rozpomeni
se na služebníky twé / na Abrahama Izaka
a Jakoba / nehleď na twrdost lidu tohoto / a
na neprawost hřijchu gich / aby snad neřekli
obywatele země / z kteraž gsy wywedl nás:
Nemohl gest wwești gich Buh dozemě kte-
raž zaslíbil gijm / a měl gest ge w nenáwi-
sti / a ptož wywedl ge na puť / aby zmordo-
wal ge / kteraž sau lid twój / a dědictwí twé
kteraž wywedl sy w syle twé weliké / a w ra-
menu twém wztáženem:

A O druhých dškách činij zmínka: O smrti A-
ronowě A by se Boha báli a gey milowali: A obře-
zaliť sedce swá: Milowali pocestné: A boha se báli.

Kapitola X.

T Oho času řekl Pán Buh kěmně: A
Wyhlad sobě dvě dšky kamenné
yako prwnij byly / a wstúp kěmně
na hůru / a vdeláš Archu dřewennau / a na
puťšit na dškách přikázání / a slowa kteraž
byla na prwnijch dškách / kteraž gsy rozrazil
a wložijš ge do Archy: Protož vdelal sem
Archu zdějwú Sethym: A když sem wyh-
ladil dvě dšky kamenné / podobně prwnijm
wstoupil sem na hůru mage ge w rukau / y
napsal gest natech dškách / yakž prwe byl
napsal deset slow / kteraž mluwil twám Pá-
Buh na hůře zprostředku ohně / když to lid
sessel se byl / a dal mi ge: Tehdy nawratil se
se s šed s hůry / a wložil sem dšky do Archy
kteraž sem vdelal / kteraž až do dnešťa gsu
tam / yakž mi přikázal Buh.

A Synowé pak Izrahelsstij hnuli se s B-
mišťa Beroth synuw Jachan w Mosera /
kdež to Aron vmřel gest / a pochowan / a mý-
sto něho pozijwal kňežstwú syn geho Elea-
zar: Odtud pak přišli do Gadgad: A od-
tud hnuwše se položili se w Jetbata / wzemi
wod a potokuw: Toho času oddělil sem po-

m j

Kolenij Lewij / aby nosyli Archu vmluwy
Páně / a stáli předními slaužijce / a dobroře-
čijce wegměno geho až do dnešního dne :
A protož neměl gest Lewij dílu / ani dědict-
wí s bratřími swými / neb sám Bůh gest
dílu geho / jakož sljbil gemu Paan Buoh
twuý.

C Já pak trwal sem na huře jako prwe
čtyřiceti dnij a čtyřiceti nocí : A vslyšal
mne Pán Bůh y tehdaž / a nechťel te s bla-
diti : A řekl mi : Gdiž předcházeg lid tento / ať
wegde a wládne zemij / kterauz sem zasljbil
otcům gich / aby dal gým gi : A nynij lide Iz-
rahelský / což Pán Bůh twuý žáda od tebe
gedine aby bál se Pána Boha twého / a cho-
dil powšech cestách geho / a aby milowal

twuý w xi b.

gey / a slaužil Pánu Bohu twému w celém
sedcy twém / a wewššij dussi twé / a aby ost-
řihl přikázanij geho / y obyčeuwo poswát-
ných / kterěz yá dnes přikazugi tobě / aby dob-
ře bylo tobě : Ex Pána Boha twého gestie
nebe / y nebe nad nebey / y země y wšsecky wě-
cy které sa nani : A wšsak s otcy twými s
pogil se gest Pán Bůh a milowal ge / a wy-
wolil ponijch syme gich / toriz wás / zewšsech
národuw / jakož dnešnij den okazuge.

D Protož obřeztež obřizku sedce wasse-
ho / a slijge wassij nezawrzuýte wíce / ne-
bo Pán Bůh wás onť gest Bůh nad bohy
Pan nad pány : Buoh weliký / a mocný a
hrozný / kterýž osoby nepřigijná ani daruwo
Činijé saud syroktu / a wodoré / milugeť
hostě / a dáwat gemu žiwnost y oděw : Pro-
tož y wy také miluýte hosti / neš te také y wy
byli pohostinu wzemi Egipťské : Pána Bo-
ha twého báti se buděs / a gemu samému slj-
žiti buděs / geho se přidrjeti buděs / a přisa-
hati buděs wegměno geho / onť gest chwá-
la twá / a Bůh twuý / kterýž učinil tobě tyto
weliké wěcy a hrozné / kterěz widely oči twé :
W sedmdesáti osobách / s staučili sa oteo-
wé twogi do Egipť / a hle giž te nynij roz-
množil Pán Bůh twuý / jako hwězdy nebe
stě.

wys vii d.

¶ Připomíná se pomsta kterauz Bůh učinil
nad Saronem : Také nad Datanem a Abironem :
Rozkazuge přikázanij aby sobě psali na sedcy / a wá-
žali na ruce : A opožehnanij y ozlořečstwij pro př-
kázanij : ¶ Kapitola XI.

W Juiž tehda Pána Boha twého / a
zachoway přikázanij geho / y řády
poswátne / saudy y rozkazy powe-
šteren čas : Poznaytež dnes ty wěcy kte-
rýchž neznagij synowé wáši / kteríž newide-
li trestanij Pána Boha wasseho / welikých
wěcy geho / a slyné ruky y mocného ramena
znamení y skutky kteréž činil vprostředku
gipť / Saronowi králi y wššij zemi geho / y
wšsemu woýstu Egipťskému / gezdnuom y
wozum / kterak potopily ge wody moře rube-
ho / když wás honili / kterak ge s hladil Pán
Bůh až do dnešního dne : A wám také kte-
ré wěcy učinil na paussti / dokawadž gste
nepřisli natoto místo : a Datanu y Abironu
na syny Eliabowy / kterýž byl syn Rušeni
kterěz pošřela země rozstaupiwššij gse / za ži-
wa s domy a s stanky gich / y sewššijm stat-
kem gich kterýž měli vprostředku synuwo Iz-
rahelských.

Oci wáše widely sa wšsecky skutky
Božij weliké kteréž učinil / abyšste ostřihali
wšsech přikázanij geho / kterěz yá wám dnes
přikazugi / abyšste mohli wgijti a wladnat
ti zemij tau do kteréž gdetě / a abyšste za dlu-
hy čas žiwi byli wni / kterauz pod přisľahau
zasljbil Bůh otcům wassijm y semenu gich
genž oplywá mlekem a strouj.

Země pak do kteréž gdes / aby gi
wladl nemijé jako země Egipťská z kteréž
wysšel / kterauz to když posegi semenem tehdy
wody wedeny by wagi / a swlažugij pole a
neb zahrady / ale gest země wniž to hory sa
a rolij / z nebe čekagijce deštie / kterauz Paan
Bůh twuý wždycky widij / a oči geho nade-
nij sa uodpočátku roku / až do konce.

Protož budeteli poslauchati přikázan-
ij mych / kterěz yá dnes wám přikazugi / a
byšste milowali Pána Boha wasseho / a slj-
žili gemu zewšseho sedce wasseho / a wewššij
dussi wassij / dáť deštie zemi wassij časy swy-
mi / abyšste zbýrali obilě / wjino a oleg / a seno
s luk kupokrimu dobytku / abyšste y wy gedli
a syti byli : Wystřihayte gse ačby nebylo
swedenio sedce wasse / abyšste odstaučili od
Pána Boha wasseho / a slaužili bohům cy-
zym a gým se klaněli / a proto Bůh rozhně-
wal by se a zawřelby nebe / a deštie nedal / a
by země newydala vrody swé / abyšsterych-
le zhynuli z země wyborné / kterauz Paan

Moyšůw:

E Bůh dá wám.

E wa w sedcy a w paměti wassij / a w wažte ge sobě na rukau za znamenij / a mezy očima wassijma jako položte / věte syny wässe ať ge přemysluj / když sedneš doma / a neb cestau puydeš / lehage y wstáwage: A puiššes ge na wěregijch dwerij domu twe° aby rozmnožili se dnowe twogi y syniwo twých nazemi / kterauž zaslubil Bůh dáti otcu om twým do kůdž nebe wisý nad zemij.

E Gestli že ostřihati budete přikázanij kte rěz přikázugi wá a ge činiti / abyssie milowa li Pána Boha wässeho / a chodili powšsech cestách geho při držíce se ho / shladij Pán Bůh wšseckny národy tyto před twářij wa ssij / a wladnanti budete gimi gestro san wět ssij a sylněyssij nežli wy: Wšseliké mjesto po kterémž Mapatibude noha wässe / wässeť bu de: O dpaussie a od Libanu / a od řeky weli ke Eufraten / až do moře na západ slunce / budauť meze wässe / žádný nepostawijť gse proti wám / strach wás a bázeň dat Pán Bůh na každau zemi po kterěz choditi budete jakož mluwil gest wám.

E A y dnes předkládámě před twářij wassij / požehnání y složení: Požehnání: Gestli že budete poslušni přikázanij Pána Boha wässeho / kterěz yá dnes přikázugi wám: A složení: Gestli že nebudete poslu chati přikázanij Pána Boha wässeho / a ta ke gestli že segdete s cesty / kterauž yá nyní okázugi wám / a puydete k Bohům cizým kterýchž neznáte.

E Když te wweđe Pán Bůh do země do kterěz gdeš / aby wni bydlil / učinis požeh nání na hůře Garizym / a složení nabu ře Hebal / kterěz san za Jordánem / za cestau která se chylj na západ slunce w zemi Ka naan / genž gest na poli proti Galgala pole wdolij gestro se táhne a weđe daleko: Wy pak puydete přes Jordán abyssie wladli zemij kterauž dá wám Pán Bůh wás / aby ste gi měli a wladli: Hledtež abyssie napl nili řády poswatné a sandy / kterěz yá dnes wám wyprawowati budu: ~

¶ Modlářstwij aby Pazyli / a toliko na gedi nem mšste aby obětowali / kterěby Bůh wywolil A s ktwij aby negedli ¶ Kapitola XII.

E Ať si přikázanij asudowe / kterěz mate činiti wzemi kterij Pán Bůh A otcu twých dá tobě / abyssie wladli gij / powšsecky dny do kůdž pozemi chodíte: Zkázte wšsecka mjestá na kterýchžto pohane kterěz opanugere / cztili bohy swee na ho rách wysokých a napahrěvých / a pod každý stromem ratolestným: Oltáře gich zkázte / obrazy ztlucte / hage ohněm spalte / a modly strofotayte / a ginena gich shladte z mjest těch.

Wys vi a. 11 17: xxiiij

E Ne wdělate tak Pánu Bohu wassemu ale na mjesto kterěz wywolij sobě Pán Bůh wás / zewšsech pokolenij wassich aby položil gmeno swětu aby bydlil tá / přiďte a oběto wati budete nato mjestě oběti zápalné wässe a wjetežné desátky y prwnij vrody rukú wa ssich sliby y dary prworozené woly y owce a gijsti budete tu před twářij Pána Boha wa ssieho / a weseliti se budete wewšsech wěcech / kterýmž to wztáhnete rukú / wy y čeled wá sse / w kterýchžto požehnalby wám Paan Bůh wás.

E Nebudete tam dělati těch wěcy kterěz my tuto dělame dnes / každý což se mu zdá praweho: Nebo ste až dosawad gestie nepři sli do odpočinutij / y do wladářstwij / kterěz Pán Bůh wás dá wám: Přeydete Jordá B a bydliti budete w zemi kterauž dá wám bůh wás / abyssie odpočinuli o dewšsech nepřatel wiťolij / a bezewšseho strachu abyssie bydlili namjestě / kterěz wywolil Pán Bůh wás aby bylo gmeno geho wniem: Tam snášseti budete wšsecky wěcy kterěz přikázugi wám oběti zápalné / a giné oběti / desátky a prwnij vrody roboty wassij / a což koli gest naylep ssij w dařijch / a co gste slibili dáti Pánu Bohu: Tu hodowati budete před Pánem Bohem wassim: Synowé y dcery wässe pacholcy y dēwky / také y Lewitowe kteriz w wassich mšstech bydlj / nebē nemagij gineho dylu / a dēdictwuj mezy wami.

E Wstřihay se aby obětij zápalných twých ne obětowal na každem mjestě kdeť gse zdá / ale natom mjestě kterěz wywolil Bůh w některém pokolenij / obětowati bu des oběti / a učinis což koli přikázugi tobě: Gestli žeby pak chťel gijsti maso / a kochani wniem mel / zabij a gez / we dle požehnání Pána Boha tweho kterěž dal tobě w mē

m ij

šlech twých/budeli nečistě/totiz/posstwrně
ne a mde/pakli čisté to gest cele bez posstwr-
ny kterež slusij obětowati/yako senu a neb
gelena tak gusťi budeš/toliko bez krew/krew
C yako wodu wycedijs na zemi: Nebudeš
mocy gusťi w mēstecch twých/desáttu obi-
lij twého/wiyna y olege/prworozené wěcy
howad twých a dobytká kterež slubijs/a neb
dobrowolně chytiti budeš obětowati/a prw-
nij vrody roboty twé/ale před Pánem Bo-
hem twým gusťi ge budeš/na mīstě kterež
wywolil Pán Buh twuý/ty/syn/y dcera
twá/pacholek/děwka/y Lewýta/kterýž gē
w mēstecch twých/a budeš se weseliti/y na-
sytijs se před Pánem Bohem twým/wew-
šlech wěcech k kterýmž to wztáhneš ruk-
twau: Hlediz aby neopauštel Lewýty kaž-
dy čas když budeš bydleti w zemi twé.

Uij xix c.

Uij xv d.

A Když rozssij Pán Buh cyle twé/
yakož mluwil gest tobě/a chťelby gusťi mas-
so/kterehož žádá duse twá/a mīsto kterež
wywolil Pán Buh twuý/aby bylo tu gme-
no geho/byloliby podal/zabys zstáda a
z dobytká kterež budeš mīti/yakož přikázal
tobě/a gusťi budeš w mēstecch twých
yafže se bude libiti/yakož gedij senu a gelena
tak gusťi budeš ge/čistě y nečistě spolně gū-
sti budau/toliko wystřihay se toho aby k-
we negedl: Krew zagiste gich za dussi gich
gest/a proz nemáš gusťi dusses massem/a
le nazemi wycedijs a wyles yako wodu/ať
by dobře bylo tobě/y synum twým potobě
když by wdelal to což libij se před Pánem Bo-
hem.

E Kterýchž pak wěcy poswētys a slj-
bys dāti Bohu/wezmess a přiggdes na
mīsto kterež wywolil Pán Buh/a obēto-
wati budeš obet twau/masso a krew/na
oltari Pána Boha twého: Krew obeti wy-
les na oltar/a masso gusťi budeš: Protož
zachoway aslys tyto wěcy wšsecky kterež iá
tobě dnes přikazugi/ať by tobě dobře bylo y
synum twým potobě až nawěky/když by či-
nil což dobrého gest/a to což libij se před ob-
ličejem Božím: Když shladij Pán Buh
národy před twárij twau/dogichž to země
gdes aby wladl gū a wniž bydlil: Wystř-
hay se aby gich nenásledowal/když budau
před tebau wyhlazeni/a ptal by gse na gich
obyčgečka: Jakož sau ctili narodowe titi

Uij xix a.

Bohy své/takť y iá ctiti budu: Ne učinisť
Pánu Bohu twému: Wšsecky zagiste oba-
wnosti kterež má Buh w mrzkosti/činili sau
Bohum swým/obětugijce syny/a dcery své
modlám w ohni ge pálije: Což přikazugi
tobě/toliko učin to Pánu Bohu/nepřida-
way nic ani vmenšuy:

¶ Salešnému proroku aby newěřil/kterýž
by škrežazraky předpowědené chťel ge wvesti w
modlařtwij

¶ Kapitola XIII.

O wstaneli vprostřed tebe prorok
a neš kteryž prawil se sen widěti/a
předpowědelby znamenij a žazraf
a staloby je tak yakož předpowědel/a řečl
by tobě: Podme následuyme a sluzme Bo-
hum cyzým/kterýchž by ty neznal/ne vposle-
chneš řeči proroka toho/a wyprawowawě
snuw/nebo zkusugeť wás Pán Buh wás
aby zgewně poznal mlugeteli geho čili nic z
celeho srdce/a zewssij duse wassij: Pána
Boha wasseho následuoytež/a geho gse
boyte/přikazaniy geho ostruhayte/a slysse
geho hlas gemu sluziti budere/a geho se při-
držeti: Prorok pak ten kteryž sobě smyslil sen
zamordowaně bude/nebo mluwil gest/a
by wás odwrátil od Pána Boha wasseho
kterýž wywedl wás z země Egypťské/a wy-
kaupil z domu sluzebnosti/aby té swedl s ce-
sty kteraž tobě přikázal Pán Buh twuý
a odeymess zle z prostředku tebe.

A Radillitby bratr twuý syn matky twé
syn twuoy a neb dcera/a neb manžella twá
bud to přítel kterehož mluges yako se sám
ho/a řečl by tobě tayne. Podme a sluzme bo-
hum cyzým/kterýchž neznáš ty/ani otcowě
twogi/wšsech pohanuw kterež wuřolwās
sau/a neb podal/odpočátku země až do fon-
ce/nepowoluoy mu/ani vposlechni ho/aniž
takē odpaussiey gemu oko twée/aby se nad
ním slutowal/a zatagil gey/ale y hned za-
bys gey: Ruka twá ať gest naypraw naně
ho/a potom ruce lidu ať gey wšamenugij až
do smrti/nebo chťel té od trhnauti od Pána
Boha twého/kterýž té wywedl z Egypť-
skému sluzebnosti: Aby wesskeren lid kra-
helsky slysse to y šal se/aby nikoli necmil te-
hož/ani tomu podobneho.

Gestli žeby wslýssal w některém mēstě
twém kterež tobě Pán Buh dáť bydlenij/a

Moyšůw:

ni prawij ginyim: Wyssliť gšau synowee Belialowi z prostředku tebe / a odwrátili obywatel města twého / a řekli: Poďme a služme Bohuim cyzým / kterýchž bysťte wy nez nali: Tehdy pray se pilně / a zvěda gštoru ano ohawnost ta w skutku učiněna gest / y hned zmorduges obywatel toho města me čem / a škazyš ge / jakož to proflatiť / y wšsec ty wěcy kterěz wniem sau / až do howada / y wšsec ty nádoby sklades vprostřed ryntůw a spališ stým městem / tak aby wšsec ty wě cy škazył Pánu Bohu twému / aťby byla hromada wěčná / a zase aby nestawělo se / a newezmes ničehož z těch wěcy proflatyh města toho / aťby Pán Buh odwrátil se od hněwu přehliwosti swée / a slitowal se nad tebau / a rozmnožil te jakož přisahl otců twým: Když to vposlechnes hlasu Pána Boha twého / ostřihage wšech přikázání geho / kteráz já dnes přikazugi tobě / aby či nil to což sibi se před twatij Pána Boha twého:~

¶ Nečistá howada gšti se gšim zapowěda gš / ale čistá dopauštegš: A o desátcých:

Kapitola XIII.

Wšte synowé Pána Boha wasse ho: Nebudete se řezati / aniž vđeláte sobě lysyny nad mrtwým / nebo lid swatý sy Pánu Bohu twému / a te wywolil aby byl mu za lid zwláštňi mezy wšsemi ná rody křetij sau na zemi.

se 111 a.
101 b.
101: XI a

¶ Negezťte těch wěcy které sau nečistě: Tato pať zwěčata gšti budete / wola a ow cy / kozu / a gelena / a srnu / a buwola / kozorož ce / a klenda / Gednorozce / wola lesního / y gine každě howádka / kterěz má rozdělená ko pyta na dvě / a přezijwá / to gšti budete: Tech pať kteráz přezijwagij a kopyta nedělij těch gšti nemá / welblauda / zagúce / a gež ka kterěz přezijwagij / ale nemá kopytka rozděleneho na dvě / nečistěť bude waam: Swině také aťkoli má kopytka nad dvě roz dělené / ale je nepřezijwá / protož nečistěť bu de wám: Masťa gšich nebudete gšti / ani dočknete se gšich mrtwých těl.

¶ Tyto pať wěcy gšti budete kterěz w wodách sau: Wšsecť což má plantwy a lu piny gezte / kterěz pať nemá plůtwij ani lu pin negezťte / nebo nečistě sau: Wšsecť ptact wo čistě gezte / a nečistěho negezťte / totiz wor

lice / noha / a sahana / Iriona / a supa / lunáka wedlé plemene geho / y wšseho pokolenij ha wranijho / y pštrofa / y sowu / káně / y gestřá ba wedlé rodu geho / raroha / y labuti / čapa y wodný káně / pelikána / kalamfa / bukače / y kalandra / každěho wedlé plodu swého / ded ka / také y netopyře: A wšsecť což plazý se pozemi a má křídla / nečistěť gest / a nebudete ho gšti: Wšsecťno což čistě gest gezte / vme le pať wěcy negezťte: Pocestněmu / a kterěz wbranach twých gest dáš takowě wěcy ať by gedl / neb prodaj gemu / nebo ty gšy lid swatý Pána Boha twého: Nebudets wa řiti křůlka w mlekú matky geho.

¶ Desáť díj oddělijš / zewšseho obilij twého kterěz rodij se na každě rok / a gšti bu des před obličeem Pána Boha na místě kterěz wywolij / aby tu bylo wzýwáno gme no geho: Desáť díj twého obilij / olege / wij na / a prworozené wěcy zdobytka twého a z owcy obětowati budete / aby věil se bati Pá na Boha twého powšselitý čas.

¶ Mo: xxiiij
c. xxxiiii d.

¶ Gestli že pať bude deššij cesta k místu kterěz wywolil Pán Buh twý / a dalby to bě požehnání / a nemohl by donesti k němu wšech těch wěcy / prodáš ty wšsecť wěcy a na penize zvedes / a přineses wrůtu twu na místo / kterězby wywolil Pá Buh twý / a kaupiš zaty penize co se bude zdáti / buď to zwoluw buď to z owcy / y wijna / y křeré hož koli nápoje opoyného / a wšsecť čehož žadá duše twá / a gšti budete před Pánem Bohem twým a hodowati / ty y čeládka twá y Lewjta také kterěz wbranach twých gš: Zlediz aby newopauštel ho / neboť nemá gineho dílu w dědictwí wšsem.

¶ Leta třetijho oddělijš druhé desáťky zewšsech wěcy / kterěz narodij se tobě tehdaž / a složiš doma vsebe: X přijdeť Lewita kterěz nemá gineho dílu / ani dědictwí ste bau: A hošť / syrotek / a wdowa / křetij vte be sau / a gštiť budau / a nasytij se / aby po zehnal tobě Pán Buh wewšsech skutcích tu kau twých kterěz by dělal:~

¶ Ošwěcentij sedmého roku: A o obětowání prworozených wěcy: Kapitola XV.

Leta sedmého učiníš odpustěmij / kterěz takto se diti bude: Kdo má dluh napřijeli swém / bratru a neb m iij

¶ Patre

blížnijn: Nebude mocy vpominati dluhu swého/ neb rok odpustění Páně gest: Od cyzozemce a od hostě wezměs/ ale od měště nijná/ a od příjtele vpominati mocy nebudeš miji.

¶ Uznij owšem a žebrak nebude mezy wami/ ačby požehnal tobě pán Bůh w zemi kteraž dá tobě aby gi vládl/ wšak gestli že poslauchati budeš hlasu Pána Boha twého/ a oštrijhati budeš wšeho což rozkázal a ktere věci yá tobě dnes přikazugi/ požehnat tobě yako gest sljžil: Půycowati budeš národum mnohým/ a sam od žádného nicz newypůycijs: Panowati budeš nad národy mnohými/ a nad tebauť nebude žádný panowati.

¶ Gestli žeby někdo z bratrů twých/ kterež stebau san w městě/ a wzemi/ kteraž Pá Bůh twůy dá tobě/ ochudl/ nezawrdijs srdce twého/ aniž střijs ruky twé/ ale orew řes gi chuděmu a založijs/ čehož by widěl an potřebuge: Wystřihay se/ ač by snad ne tanulo na mysl zlé myšlení/ a řekl by w sed cy twém: Blížij se sedm léto/ odpustění dluhuw/ a odwrátil by oči swe od chuděho bratra twého/ nechťe ge genu čeho žada půy čiti/ ačby newolal ku pánu Bohu proti tobě a bylo by tobě to k hřichu/ ale dáš mu/ aniž co chytře učinijs/ když w potřebě geho maš pozdwihaui/ ačby dal tobě požehnanij Pán Bůh twůy/ každý čas/ a wewšech skut cých/ k kterým wztahneš ruku twau: Nebude te bez chudých w zemi wassij: A protož yá přikazugi tobě/ aby orewřel ruku chuděmu bratru twému/ a nuznám kteryž stebau gest wzemi twé.

¶ Kdyžby kaupil bratra swého žida a neš židowku/ a šest let sluzilby tobě/ w sedm léto propustijs ho swobodného: A pustie ho swobodného/ nikoli nepustijs ho tak prázdného/ ale dáš mu nacestu zstáda twého z stodoly/ a zwinice těch věcí kterež by Pá Bůh požehnal tobě: Pomni nato žeš y ty ta ké slaužil w zemi Egypťské/ a wyswobodil tě Pán Bůh twůy: A protož yá nynij přikazugi tobě.

¶ Pakližby řekl: Nepůydu od tebe/ proto žeby milowal tě y čeled twau/ a widělby že dobře bydo má vtebe: Tehdy wezměš sšid lo/ a probodneš vcho geho/ wed wěrich do

twého/ a slaužiti tobě bude až nawěky: De weće také těž učinijs: Ne odwrátijs od nich očí twých/ když ge pustijs od sebe swobodné/ nebo podle mzdy sluzebníka twého/ slaužili san tobě šest let/ aby požehnal tobě Pán Bůh/ wewšech skutcích kterež činijs

¶ Prworozené věci twe kterež se rodij w dobytku a w owcých/ což koli gest pohlawij samcowého/ poswětijš Pánu Bohu twému: Nebudeš dělati prworozenými woly/ aniž budeš střijcy prworozených owec: Před twáť Pána boha twého/ gijšti budeš ge na každý rok/ na mjiště kterež wywolil Pán/ ty y čeled twá: Pakližby mělo na sobě posstwrnu/ žeby bylo slepé nebo kulhawé/ a neš naktere vdu bylo by mдіe/ šfaredé nebudeš obětowáno Pánu Bohu twému: Ale w branách měst twého snijs ge/ čistý y nečistý spolu gijšti budan takowé věci/ yako smu a neb gelena/ toliko to zachowáš aby kwe gich negedl/ ale nazemi wycedil yá to wodu:~

¶ Wo slawnostech swátků aby ge swětily/ a obětowali oběti: Přesně chleby aby gedli: Soudce spravedlivé aby sobě ustanowili:

¶ Kapitola XVI.

¶ Achoway měsyc nowého obilí/ a prwnij čas podletnij/ aby slawil hod beránka Pánu Bohu twému/ nebo wten měsyc wywedl tě Pán Bůh twůy z Egypťu w nocy: A budeš obětowati Pánu Bohu twému obět z woliw/ a neš z owcy/ namijš kterež wywolil Pán Bůh twůy aby bylo gmeno geho tu/ nebudeš gijšti wnie chleba k wassene: Sedm dnů gijšti budeš chleby nekwassene/ chleby trápenij/ nebo wstra chu wyssel sy z Egypťu/ aby pamatowal na ten den/ w kterém wyssel powšechy dny žiwota twého: Ne okažet se kwas wewšech končinách twých zasedm dnů/ a nezůstane maso toho což obětowáno gest wečer/ wprwnij den až do gitra: Nebudeš mocy obětowati beránka w každem městě/ ktere dá tobě Pán Bůh/ ale natom mjiště kterež wywolil Pán Bůh twůy aby přebýwalo gmeno geho tu.

¶ Obětowati budeš beránka wečer při západu slunce/ neb tehdáž wyssel gsy z Egypťu/ y pěcy budeš/ a gijšti namijš kterež wywolil Pán Bůh twůy/ a ráno wstana naw

43.

q mto: xxi a
Jere: xxxiiijc

Jon. Esa. 42. **Moyšůstow:**

rátýšs se do swých stankůw: Sest dní gů
šti budeš přefně chleby / a w sedmý den / že
gest zbýřka pána Boha twého nebudeš nic
delati.

Sedm tehdnuw zečteš sobě / od to-
ho dne kdyžs počal žiti obilě / a slawiti budeš
swátek / den týdnůw Pánu Bohu twému /
obět dobrowolnau zruky twé / kterauž oběto-
wati budeš wedle požehnání / podle požeh-
nání Pána Boha twého / a hodowati bu-
deš před Pánem Bohem twým / ty / y syn
y dcera twá / pacholek a děwka twá: Lewi-
ta kterýž gest mezy branami twými / host y
syrotek / y wdowa / kterýž bydlí swými na-
místě / kterěž wywolil Pán Bůh twý / aby
bylo gměno geho tu / a rozpomeněs se / že sy
byl služebníč w Egypře / protož oštrýhati
budeš / a naplníš / které wěcy přikázány sů
tobě: Slawnost také Stankůw swětiti bu-
deš zasedm dní / kdyžto zběřeš spole a swinic
vrod y swé / a hodowati budeš w swátek
twý / ty y syn twý / y dcera twá / pacholek
y děwka / Lewita / y host / syrotek a wdowa
kterýž gsau w branach twých: Sedm dní
swětiti budeš swátky Pánu Bohu twému
na místě kterěž wywolil Pán Bůh twý:
A dáť požehnání Pán Bůh twý wšem
vrodám země / a wselikeemu stutku rukau
twých / a budeš w radosti: Třikrát za rok
postawíš se každý pohlawi mužského / před
obličejem Pána Boha twého / na místě
kterěž wywolil / totiž na slawnost beránka /
na slawnost týdnůw / a na slawnost stán-
kůw: Učotážes se před Pánem Bohem žád-
ný prázdný / ale geden každý obětowati bu-
de což bude mocy mti / wedle požehnání Pá-
na Boha swého / kterěž mu dá Pán Bůh:
Saudce a správce ustanowíš w
wslech městech twých / kterěž Pán Bůh dá-
tobě / w každém pokolení / aby súdili lid spra-
wedliwym saudem / a nanížadnan stranu a
by se nevyhlili: Nebudeš přigýmati osob
ani daru / neboť darowě oslepugú oči mud-
rých lidí / a změnugú slowa sprawedliwych
Sprawedliwě což sprawedliwého gest v
čině / aby žiw byl / a wladl zem / kterauž
Pán Bůh twý dá tobě: Učodeláš háge /
ani kterého stromu / w oltáře Pána Boha
twého / ani učeláš sobě modly yake / kterauž
w nenáwisti má Pán Bůh twý:

Nad modláři yake měli institi / a nad těmi
kterýž spurní byli proti kněžím: **O** wolení Krále
a yakeby se zachowati měl: **K**apitola XVII.

Budeš obětowati Pánu Bohu
twému owce / a wola nakterémž to
gest posskwrna / a neb yakež koli
wada / nebo ohawnost gest Pánu Bohu
twému.

Kdyžby nalezeni byli vtebe / a neš
w městě některém / kterěž dá tobě Pán Bůh
twý / muž a neb žena / kterýž činí zlať wěc
před obličejem Pána Boha twého / a pře-
stupugú wmluwu geho / aby sli a slaužili / a
klaněli se bohům cizým / sluncy / měsícy / y w
ssemu rytířstwu nebeskému / gestto sem to-
ho nepřikázal / a tobě to bylo powědino / a
wyptage se pilně / a zwěda w gístotě že gest
tak yakožs slyšel / a ohawnost stala se w li-
du Izrahelském / wywedeš muže a neb ženu
kterýž wěc nayhoršší spáchal / a wšameno-
wání budí w brání města: W vstech dwu
a neb tří swědkůw zahyneť té kdož gť wine: **B**
Ziadný at není zamordowan / když gedno-
ho toliko má swědka proti sobě: Ruka swěd-
kůw nayprwě zabije geho / a potom ruka
gineho lidu házeti bude / aby odyal zlať wěc
zprostředku lidu twého.

Mat: xviij b
Jan viij c.
ii Kor: xij a
Jidum x c.
i Tymo: v d

Gestli žeby znamenal vsebe nesnadný
a neb pochybný saud / mezy křwí a křwí /
přij a přij / mezy malomocenstwím a malo-
mocenstwím / a widělby ano saudce w bra-
nach twých nestownawagú se w řeči / wsta-
a gdi na místo / které wywolil Pán Bůh
twý / a přijgdes k kněžím zpokolení Lewi-
a k saudcy / kterýž by tehdáž byl / a otážes se
gich / kterýžto okážu tobě saud prawý / a wci-
níš což koli děgú kněžím / a správce natom
místě ustanoweni / kterěž wywolil Pán / a
naučilby té wedle zákona Božího / učiníš
podle rozauzení gich / nevyhlíš se ani na
prawo ani na lewo.

Kdožby pak zpýchal a nechťel vposte-
chnanti rozkázání kněze / kterýžby tehdáž byl
w vřadu služebnosti boží / a wyrčeni saud-
ce / umřeť člověk ten / a odeyměs zlé zprost-
ředku lidu Izrahelského / a wesskeré lid vsly-
še bati se bude / aby žádný potom ne pýchal.

Když weydeš do země kterauž Pán
Bůh twý dá tobě / a wladlby gú / a bydlil-
by w ní / a řeči by: Ustanowím nad sebau
m iij

Wys v d.

Už xavla.

Handwritten notes in a cursive script, likely a later addition or a different dialect. The text is partially obscured by the binding of the book.

krále/ yako magij wssudy wukol nás náro-
dowé ginij: Toho wst anowuiss tohozi Pá-
Buh twuy wywolil by zbratří twých: Ne-
budeš moci zginého pokolenij člověka včini-
ti sobě krále/ kterýž by nebyl bratr twuy: A
když bude wst anowen/ nebudeš míti mnoho
gezdu/ aniž zase wweđe lidu do Egiptu ma-
ge množstwij gezduow/ zwlaště poněwadž
přikázal wám Pán Buh/ abyšste nikoli wic-
tau cestau nenawracowali se zase: Nebu-
det míti král mnoho žen/ aby ne odlaudily
srdce geho: Aniž také přijliss mnoho zlata a
stříbra míti bude.

¶ A když sedne na stolicy králowstwíj
swého/ wypýššet sobě zákon Boží na kni-
hy/ wezma přips od kněžij pokolenij Lewi
a míti bude s sebau/ a budeš gey čisti pow-
šecky dny žiwota swé/ aby naučil se báti pá-
na Boha swého/ a oštrihati přikázání/ a
saudu geho/ y ržadu poswátých/ kte-
říž w zákoně Božím přikázány sau/ aniž se
pozdwihuy srdce geho pychau nad bratříj
swé/ aniž se vchyluy naprawo/ a neb nalewo
aby za dlanby čas kralowal/ on y synowé
geho nad lidem Izrahelským:~

¶ Dédicwíj Lewitowé aby neměli/ ale na obě-
ti aby žiwi byli: Kam edlníkuw aby ne poslauchá-
li: A o zbužení proroka welikého/ kteréhož magij
poslauchati: ¶ Kapitola XVIII.

III Moyses
XVIII c.

Ebudau míti kněžij a Lewitowé/
y wssicmi kterijž ztehož pokolenij
gsau dílu a dédicwíj s giným li-
dem Izrahelským/ nebo obeti Boží suché a
mokré gústie budau/ a nic gineho newezman
zdílu bratříj swých: Pán Buh zagistone
gest gých dílu a dédicwíj/ yakož mluwil gest
gim: Totož bude vsauzenij kněžij od lidu/ y
od těch/ kterijž obetugij wítěznan obet/ bud-
to wola a neb owcy obetowallidy/ dadi kné-
zy plece/ líce y žaludek/ prwotiny obilé/ olege
a wijna/ a dílu wlny když owce stříhan: Ge-
ho gest zagisté wywolil Pán Buh zewšech
pokolenij/ aby stal a slaužil gímnu Pána Bo-
ha twého/ on y synowé geho nawěky.

Gestli žeby pak chěl Lewíta wygíti
z města některého twého/ zewšeho lidu
Izrahelského w kterémž bydlí/ a žádal by
přigiti na místo kterěž wywolil Pán buh/
posluhowati bude/ wegmemo Boha swého

yako y ginij geho bratříj Lewitowé/ kterijž
stanau před Pánem Bohem toho času/ dílu
pokrmu tyž wezme yako y ginij/ kromě toho
což w městě ge/ dédicwíj mu se po otcy do-
stane.

¶ Když weydeš do země/ kterauž Pán
Buh twuy dá tobě/ wystřihay se aby nena-
sledowal ohawnostij těch národow/ aniž
buš nalezem w tobě/ kterýž by syna swého/
očistowal strže oheň weda/ a neb dceru/ a
neb kterýž by tázal se od hadačiw/ a neb šet-
řil snu/ a střebetanj ptáčijho/ aby nebyl kau
zedlný/ aniž zaklínac/ aniž čarodějný/ ani ge-
stoby ptal a neb hledal odpovědi od wěst-
čiw/ a neb od mrtwých žeby wyptáwal gse
na prawdu: Wšecky zagistee tyto wěcy
w mrtkosti má Pán Buh/ a pro takowee
ohawnosti s bladil gest ge/ když gste wy
cházeli do země: Dokonalý budeš/ a bez po-
škwry s Pánem Bohem twým: Lid ten
to gichžto zemij wlasti budeš/ poslauchagie
čarodějníkuw/ a hadačiw/ ale ty ginal
naučen sy od Pána Boha twého.

¶ Proroka z národu twého/ a zbratří
twých/ yako mne zbudí tobě Pán Buh/ ge-
ho poslauchati budeš/ yakož toho žádal sy
od Pána Boha twého/ na huře Oreb/ když ste
se byli w hromadu sešli/ a řešli: Nemohu-
wíc slyšeti hlasu Pána Boha meho/ a oh-
ně přewelikého tohoto widěti/ abych ne w-
řel: A řekl mi Buh: Dobřeť sau wšecko mlu-
wili: Proroka gím zbudím/ sprostrzedku
bratříj gich podobného tobě/ a wložím slo-
wa má w usta geho/ a budeš mluwiti kím
wšecko což mu přikázi: Kdyžby pak nechtěl
slyšeti slow mych/ kterěž mluwiti bude we-
gmému mém/ yáť budu mstitel.

¶ Prorok pak kterýžby z zpuřnosti nafa-
žen gsa/ chěl mluwiti wegmemo mé ty wěcy
kterýchž sem yá mu nepřikázal/ aby něco pra-
wil/ a neb zegmema giných Bohuw/ zabít bu-
de: Pakli dišs sám w sobě: Kterak yá mohu
poznati/ kterého slowa nemluwil Pán Buh:
Toto budeš míti znamenij: Což by weg-
meno mé prorok ten prorokowal/ a nestalo
se tak/ tohož gest Buh nemluwil/ ale zpychy
sám sobě prorok ten smyslil/ protož nebudeš
se ho báti:~

¶ O wystawenij těch měst k wstání nraždě

Moyšůw:

něku: O Salešněm swědku: Aby také byl žiwot za
žiwot/oko za oko. Kapitola XIX.

A Dyž shladij Pán Buoh twuý ná
rody/gichžto zemi dá tobě/aby gi
władl/a bydlilby w městech a w
domích/oddělíš sobě tři města vprostřed
země/terau tobě Pán Buoh dá k wlad-
nutí: Srownáš pilně cestu/a rozdělíš za
rowno na tři strany wšeku kraginu země
twé/aby měl blížko vtecy se domích/ten kte-
rýž by nechtě zabil někoho: Toť bude prá-
wo wražedníka/terýž se vtece do těch měst
gehožto žiwot zachowan býti má.

B Kdož by zabil člověka nechtě/gestro-
by mohlo dowedeno býti/že ani wčera ani
předwčeraššim neměl k němu žádné nená-
wisti/ale naprosto že šel snijm do lesa sekát
dřiwu/a když sekali/sekyra spadla stopoři-
ště/a zabila přítele geho/takowyť vtece gse
do některého z těch měst prwe powěděných
a žiwě bude/aby snad zabiteho přítel žalosti
gša hnut homil by a yalby gey: Gestli žeby
delší cesta byla/a zabil by toho terýž nemů-
hoden smrti/nebo neni dožááno/žebý kteri
nenáwist měl prwe k němu: A protož příka-
zugi tobě/aby tři města oddělil/gedno od
druheho za rowno vzdálil: A když rozší-
řij Pán Buoh meze twé/yakož přisahl a slj-
bil otcuom twým/a dal by tobě wšeku ze-
mi kterúž sljbil gim/gestli že wšak budeš
ostřihati přikazání geho/a učiníš ktere-
wěcy přikazugi tobě/aby milowal pána bo-
ha twého/a chodil po cestách geho každého
časů/přidáš sobě gestře y gina tři města/
aby gich bylo šest/aby nebyla wylita krew
newinná/vprostřed země/terauž tobě dá
Pán Buoh aby wladl/aby nebyl winen k-
wí.

C Gestli žeby pak kdo mage wnenáwi-
sti bližního swého/wkládal o geho bez hrdle
a wstana zbil ho žeby vmřel/a vtekl by se do
některého swrchu powěděných měst: Po-
mij starší města toho/a wezmaut gey z
města do kteréhož se vtekl/a wydadij wruce
toho komuž přítele zabil/a vmřet/nesliti-
ges se nadním: Ale odegmes krew winnu
zprostředku lidu Izrahelského/atby dobrze
bylo tobě.

C Newezmes amž také přeneses mez

někuow bližního twého/terez prwnij wsta-
nowili w wladarstwu twém/terez dá tobě
Buoh twuog/w zemi kterúž wlasti budeš:
A nestaneť swědek gedě proti někomu
yakyž by koli hřich byl/a neš ohawnost/ale
w vstech dwu/a neš třij swědkuow staneť
wšeliké slowo.

C Staneli swědek falešný proti člowě-
ku žaluge naň zpřestupení/stanuť obadwa
kterýžto magij při před Pánem/a k něžijmi
a saudecy/terýžby byli tehdáž: A když pilně
wyptagice se/poznali by že falešně swěde-
ctwí mluwil proti bratru swému/a lež/od-
plátij gemu/tak yakož vmřil bratru swé-
mu učiniti/a odegmes zle zprostředku sebe/
aby slyšice y bali se gim/a nikoli takowých
wecy činiti nesměli: Nesmiluges se nadním
ale žiwot za žiwot/oko za oko/zub za zub/ru-
ka za ruku/nohy za nohu požádáš.

C Kterak měli na woynu choditi/a měst do-
býwati: A kterež woyska a wypowiedati: A o stro-
muow sekání. Kapitola XX.

A Wtahnessli na woynu proti nepřá-
telum twým/a vzšelby mnoho ge-
zduow a wožuow/a woysko wé-
čij nežli ty máš/nebudeš se báti gich/nebo
Pán Buoh twuog stebaut gest/terýž wy-
wedl te z země Egypské: A když by měl gse
gij potkati/staneť k něz před špicem/a takto
mluwiti bude k lidu: Slys lide Izrahel-
ský/wy dnes s nepřátely máte se biiti/nele-
kayž se srdce wásse/neboyte se/ne vtiřayte/
aniž se gich strachugte: Nebo Pán Buoh
wáš/vprostředku wás gestit/a bogowati
bude za wás proti nepřátelum/aby wyswo-
bodil wás z nebezpečnstwí.

C Haytmané také w každém haussie
wolati budau/aby lid slyšal: Kdo gest tu-
to gestro skawij duom nowý/a gestře do-
mieho nedosedl/gdi a nawrat gse domuwo/
aby snad sa zabit w bitwě/giny by se wwa-
zal wen: Gestli kdo gestro štjpal winnicy/
a gestře gij neoswobodil/aby wšyckni mo-
hli zni slusně gijti/gdi a nawrat se do do-
mu swého/aby snad ne vmřel w bogi/a gi-
ny by se wto wwał: Který gest člowěk kte-
rýž zasnauil ženu a gestře gij nepoyal/gdiž
a nawrat se domuow/aby snad nevmřel w
bogi/a giny by člowěk poyal gij: To když

Křtj wtež.
xxv c.
Mat xviij b.
Jan viii c.
II Kor: xiiij a
I Tym: vi d.
Židijm x c.

Wys wtež.
II M: xxi c.
III M: xxiij c
Mat: v ff.

Křtj xxiiij a
ij Mach: iij g

Judykū vij a powědij k lidu pđadij y toto takē: Kterýž gē
člowěk bázniwý / a srdce lekáweho / gdi a
nawrat se zase domuw / aby nestrašsil sedcy
bratřij swých / yakož on sám strachem pora
žen gest.

¶ A když vmlknu Haytmané woystka
a přestanu mluwiti / gedě každý swýy huff
C kbitwě zřijdi: Gestli že kdy oblehnes ktere
město chře ho dobyti / a podás genu nay
prw počoge / gestli že přigme a otewře brá
ny / wesstren lid kterýž w něm gest zachowā
bude / a slaužitit bude tobě / plat dáwage: A
pakliby nechřeło počoge / a počaliby pti tobě
bog: Tehdy dobywati budeš geho: A když
dá ge Pán bñh wruce twě / zmorduges w ně
wsecko pohlawij mužstě mečem / kromě žen
a dítě / a howad y ginych wěcy ktere gsau
w městě: Wsecku laupę rozbituges wo
y / a gñstibudeš z křistij nepřatel swých
kterauz dá tobě pán Bñh twuy: Tak učinis
wssem městnom / kterę welmi daleko sau od
tebe / a neysau ztěch měst kterę wezmes aby
gimi wladl.

D C Ztěch pak měst / kterę dá tobě Pán
Bñh / žádného nebudeš žiwiti / ale zmordu
ges wsecky mečem / totiz Ethea / Kananea
Ferezea / Ammorea / Ewea / a Jebusea / ya
tož prikazal tobě Pán Bñh twuy / aby snad
nenaučili tebe / wse obawnostě kterę oni pa
chali modlām swým / a s hřesslibyšte proti
Pánu Bohu wassemu.

¶ A když oblehnes město / a opletēs ge za
dlauby čas / dobywage geho / neposetās
stromuw z nichž to owotce gedij / aniz wůko
lij sekerami zřazys kraginu / sekage stromy
owotcne / nebo dřiwij gest a ne člowěk / aniz
muž přisporiti proti tobě bogowništuw :
Gñstli pak gina dřiwij neplodná / a planá
a potřebná k giny m potřebām / ta z sekayte
a nadelayte stroguw walečnych / proti mě
stu / dokudž ho nedobudere: ~

¶ Co měli počinati s člowěkem zabitym naleze
ným: Co s zgñmanými ženami w bogi: O dwau
manželkách: A o synu nepowolném: A o wislecy:

¶ Kapitola XXI.

A Dyžby nalezeno bylo wzemi kterýž
dá tobě Pán Bñh twuy / tělo člowě
ka zabiteho / a newědeliby k doby
ho zabil: Wygdať staršij lidu / a sandce

twogi / a měřiti budau od těla zabiteho k wo
ssm wookol městom wzdelij: A kterę nay
bližšij naydau staršij města toho / wezmať
yalowicy z štada / kteraž to ničda newozyli
ani worali / a wywedauť gi do wdolij wošt
reho / a kameniteho / kdež to ničdy neworali
ani syli / a zřejt tu šijgi yalowice.

¶ A přistupij k něžij synowě Lewi / kterę
wywolil Pán Bñh twuy / aby posluhowa
li mu / a dáwali požeňnanij wegměno geho
a k slowu gich wsselily štutek aby se dál / a
což koli gest čisteho neb nečisteho / od nichž
mā rozsazeno byti: A přigdať staršij
města toho k tomu zabity / a vmygij ruce
swě nad yalowicy / kteraž w wdolij zabita gē
a dēgij: Ruce nāsse newylily gsau k ruce te
to ani oči widely: Budiz milostiw lidu twě
mu Izrahelskemu / kterýž gsy wykaupil Pa
ne Bože / a nepřicijay k ruce newinně vprošt
ředku lidu twěho Izrahelského: A odyata
bude od nich wina k ruce: Ty pak budeš
čist od k ruce newinně / když wdelaš ty wěcy
kterę Bñh prikazal: Weydessli kdy nawoy
nu proti nepřatelum / a dalby ge Bñh wru
ce twě / a zgñmalby wězně / a mezynimi vzěl
liby ženu pěknu a zamilowalby gi / a chře
by gi sobě wzyti z amanzelku / wweďes gi do
domu swěho / kteraž to woštrijhá hlawn
swau / nehty sobě obřeže / a swlečeť s sebe ru
cho w ktere mž yata gest / a seduc w domě
twěm / opláčeť otce swěho a matku zageden
mēyč / a potom weyďes kñj spāti budeš
sñj / a budeť manželka twá: A pakli potom
nebudeť se libiti w sedcy twěm / propustis
gi swobodnu / a nebudeš gi mocy prodati
zapanijze / ani vřistnauti mocy / neb sy gi po
nijil.

¶ Budeli mñti člowěk dwě ženě / gednu
milau / a druhau nemilu / a mēlby sñmi dēti
a byliby syn nemilě prworozeny / a chře liby
štatek mezy syny swými dēliti / nebudeť moci
syna ženy milé včiniti prworozeneho / a před
ložiti gey synu ženy nemilě / ale wēdēti mā že
syn nemilě ženy / gestli syn prworozeny geho
Protož dá genu wssěho statku dwa dñly /
oně gest zagistě počatek syniaw geho / a nāně
slušij prworozeně práwo.

¶ Mielliby člowěk syna zpurneho / a swě
wolneho / gesttoby neposlauchal prikazanj
otcowa a matere / a sa trestān nechťelby pro

Moyšůw:

to poslauchati/přiwedauť ho k staršim mē
sta to°/a k bráně kdes to sandij/a dēgij knim:
Syn tento náš zpurný gest/a swēwolný/
na násse napomínání nic netbá/gedine ho-
duge/similný/a sřegiw hledij/a žrádla/v
kamenugeť ho lid wšeho mēsta až do smrti/
abyšste od yali zlé zprostředku wás/a wessťe
ten lid Izrahelský slyšse to aby se bál.

Když by s hrēssil člověk/žebý hoden
byl smrti/a od sudijce gey na smrt powěsyli
by gey nassibenicy/nezusřanet tělo geho na-
dřewě/ale wten den ať gest pochowáno:
Nebo zlořčený gest od Boha kdož wšy na
dřewě/a nikoli neposřtwenijš země twē/ke-
rauz pán Bůh twuý dá tobě aby vládl gij.

Kterak by se měli zachowati při howadu/
a neb ginē wěcy nalezene: **O** pokutě cyzoložstwa:
O panně porušené/a ženě narchené:

Kapitola XXII.

Epominess wola/a neb owce bra-
tra twého když blaudij/ale přiwē-
desť ge k bratru swému/byť pak ne
byl twuý bratr přibuzný/a neb kdyby ho ne-
znal/wwedess do domu twého/a budauť
wtebe dotud/dokawádž nebude ptáti brate
twuý a newezme od tebe: **T**ěž učinijš/y s
woslem/y s rauchem/y s každau wěcy bra-
tra twého ztracenu/gestli že neydeš gi/nepo-
mijgey/ani zanetbáwey gij jako cyzy.

Ožrījssli wola/a neb wosla bratra twē
ho an padl na cestě/nepominess/ale pomu-
žess mu zdwihnauti: **N**e oblecť se žena w
raucho mužšě/ani muž požiwati bude rau-
cha ženskeho/neb gest ohawný před Bohem
kdož koli činij to: **K**dyžby chodě cestau na-
lezi nazemi/a neb na dřewě hniždo s ptáčat-
ky/a matku sedijcy na ptáčátkách/a neb na
weycých/newezmess gij s ptáčátký/ale pu-
stijš ať letij pryč/ptáčátka wezma sobě/ať-
by dobře bylo tobě/a aby za dlouhý čas žiw
byl.

Když wstawijš dům nowý/wděláš
okolo střechy ohradu/aby nebyla wylita
krew w domu twém/a byl by winen kdyžby
někdo vpádl a hlavu slomil: **N**enasegess
gineho semena nawinicy twē/aby y to symē
kterě gsy syl/y ty wěcy kterěž rosta na win-
nicy/spolu nebyly posřwěceny: **N**ebudess
worati spolu wolem/a oslem: **N**e oblecť se

wto raucho/kterěž gest zwolný/a zelnu spolu
setkanē: **P**rowážky zdeláš sobě načtyřech
podolcích pláště w kterémž chodijš. III 17: xv d

Poymeli muž ženu/a potom mělby gi
wnenawisti/a hledel přičin kterať by gij od
byl/připisuge gij powěst nayhoršsij/a řekl-
by: **J**ěnu tuto pogal sem/a wšed knij nena-
lezi sem gij Pannau: **T**ehdy pogmauť gi
otec a matē gegij/a přinesauť s sebau zname-
nij panenstwij gegiho k staršim lidu/kterijž
w bráně sandij: **D**ijť otec: **D**ceru mau dal se
tomuto za manželku/kterauž to je má w ne-
nawisti/připisuge gij gmeno nayhoršsij/a
prawij/nenalezi sem dcery twē pannau: **A**
teď hle sau znamenij panenstwij dcery mé:
Koztahnuť raucho před staršimi mēsta:
Kterijž to gmau toho muže/a v mřstagiť
ho/a zawinu vlozijť mu sto lotuw střibra
kterěž dá otcy dēwečky/proto že zhaněl/a
wedl nadēwečku powěst nayhoršsij w lidu
Izrahelském/a budeť gi mijiť za manželku/
a nebudeť gij mocy propustiti/powšsečky ča-
sy žiwota swého.

Al pakli prawda gest což onij prawil/a
nadēwečce neni nalezeno panenstwij/wywe-
dauť gi wen před dům otce gegijho/a vka-
menugijť gi mužij mēsta toho/a vmřet/ne-
bo se dopustila hrījchu hanebneho w lidu Iz-
rahelském/a similnla w domu otce swého
a odeymess zlé zprostředku tebe: **B**udeli oby
wati muž s cyzy ženau/obadwa ať smrtij v
mrau/cyzoložnijť y cyzoložnice/a odegmess
zlé z Izrahele: **K**dyž by zasnaubil muž dē-
wečku/a naleziłby gi někdo w mēstě/a oby-
walby sinij/wywedess obadwa k bráně mē-
sta/a v kmenowání budau/dēwečka pro-
to že nekřičela gšanc w mēstě/a muž proto že
ponijš bližnjho swého ženy/a odeymess zlé
zprostředku sebe: **A**l pakliby napoli nalezi
muž dēwečku gij zasnaubenau giněmu/a vci-
nil by gij nasylij/onť sám vmře/a dēwečceť
nic nebude/aniž gest hodna smrti/neb jako
powstawá lotr proti bližnjmu swému/a za-
morduge ho/takť gest y dēwečka trpěla/sa-
ma gedina byla na poli/křičela/a žádný ne-
byl kdoby gij pomohl: **N**aleziłby muž pánu
gestto gestě žádněmu neni zasnaubena/a
nasylij by učinil gij/a to přišlo by k sandu
dát ten kdož by obywal spannu otce gegimu
paděšate lotuow střibra/a mijiť gi bude za

¶ Pater

manželku / nebo gij ponižil / nebudeš mo cy
propustiti gi powšsecky dny života swého.

¶ Komu se wgitij w Cyrkeu zapowěda: O
possternách nočních: A o potřebě přirození: O
hampaysu: Lichwě: Slibu: O hrozném nawinnu
cy / a obilí na poli trhaní: ¶ Kapitola XXIII.

A Epoyne člověk ženy otce swého ani
obnažij oděwu gegiho: Neweydeš
do Chrámu Páně člověk s vtrže-
ným / a neb vřatvím línem: Neweydeš do-
s hromáždění Božího panthart / totiž z ne-
věstky zplozený / až do desátego pokolení
Amonitky / a Moabitky / také podesátem
kolenu neweydeš w cyrkew Boží az nawěky
neš nechťeli wám dáti chleba a wody na ce-
stě když ste sli z Egiptu: A že sau přivedli
proti tobě / Bálama syna Beor z Mezopo-
tami Syrské / aby zlořečil tobě / y nechťel gt
Pán Bůh twý slyšeti Bálama / protož ob-
rátil zlořečení geho w požehnání / neb milo-
wal te: Ne učiníš s nimi žádného pokoge / a
niž budeš hleděti gích dobrého / powšsecky
dni twé až nawěky.

¶ Nebudeš mýti w ohavnosti ydumea
neboť gest bratr twý / ani Egiptského / ne-
bo pohostinu byl sy wzemi geho / kdo se z nich
narodí w třetím pokolení / tiť weydaš do-
s hromáždění Božího: Když wygedeš na
woynu proti nepřátelům twým / ostřihati
se budeš odewšseliké věci zlé.

¶ Budeli mezy wámi člověk / kterýž by
wnocy possterněn byl snem / wygdeš wen
z stanow / a nenawrátí se až dowečera /
dokudž wodau ne obmyge těla swého / a te-
prw pozápadu slunce zase weyde do stanů:
¶ Mýti budeš wně za stany mýsto kdez to
wygdeš na potřebu přirození / nesa kolík za
pasem / a když sedneš wykopáš důlek / a ne-
čistotu přisypeš přstij kteraš wykopal:
Pán Bůh zagistě twý chodíť prostředkě
stánůw ačby tě wyswobodil / a dal tobě ne-
přátely twee / ačby byli stanowé twogi / y
woyštowatě / a nic nečistého aby nebylo wi-
džno mezy wámi / ačby tebe ne opustil.

¶ Newydaš služebníka pánu geho / kte-
rýž k tobě vřece se / bydliť bude stebni na mý-
stě kdez se bude mu zdáti / a neb w kterémž koli
místě twém / aniž zarmucuy ho: Nebudeš
newěstka žádná zdece Izrahelských ani simil

ní z synůw Izrahelských: Nebudeš oběto-
wati mzdy z domu newěstky / ani mzdy pe-
stky / dodomu Pána boha twého / by pak ně-
co z těch slibil obětowati / nebo ohavnost
gest obě před Pánem Bohem twým: Ne-
daš bratru twému peněz nalichwu / ani obi-
li / ani ktere gine věci / ale cyžymu: Bratru
pak twému což potřebuge přycijs bezlichwy
ačby požehnal tobě Pán Bůh powšsečen
čas twuoy / wzemi do kterež gdeš aby gij w-
ládl:

¶ Když něco slibíš Pánu Bohu twé-
mu / nebudeš messkati s plniti / nebo požá-
dát toho Pán Bůh twý / a pakli budeš
messkati počteno bude za hrůch: Gestli že
pak nebudeš chytiti slibiti bez hrůchu budeš
Ale což gednau wysšlo z wš twých / pisen bu-
deš toho aby splnil / to yakožs slibil Pánu
Bohu twému / a dobrowolně sám swými
wšty mluwil.

¶ Když wegdeš dowinice bližního twé-
ho / nagez se hroznow což se chce / ale wen-
nenos s sebau: Když wegdeš do obilí blíž-
ního twého / natchaš klasu / a rukau wym-
neš / ale sepem nebudeš žíti:

¶ Dopauštij se mužim lůstek zapuzených dáwa-
ti ženám: Bránij mladým ženichům woyny: Zap-
ladu w dluhu nebrati: Mzdy dlužníkům zapu-
ti: Synům pro otce ne hubiti: A welij chudým pa-
bertu necháwati: ¶ Kapitola XXIII.

O gimeli člověk ženu / a mělby gij
gi / a ona ne nalezaby milosti před
očima geho proněkterau mrzkost /
napíšťe gij lůstek propuštění / a dá gij wru-
ce gegij / a propustíť gi z domu swého: A
kdyžby wysšla od něho / a gineho muže poga-
la / y on také mělby gi w nenáwisti / a dalby
gij lůstek zabnání / a propustilby gi z domu
a neb vmřel by / nebudeš mocy prwnij muž
wzýti gij sobě zase za manželku / nebo posst-
erněna gest / a ohavná učiněna před Pánem
bohem / aby ne wwedl hrůchu na zemi / kteraš
Pán Bůh twý dá tobě / aby wládl gij.

¶ Když poyme člověk wnowě ženu / ne-
pugdeš na woynu / ani co wložij naň obecně
potřeby / ale bydliť bude s manželkau swau
bezewšseho zawázanij w domu swém / aby
za geden roť wesel pobyl s manželkau swau
Newezmeš mýsto zakladu swrchního / a

Moyšůwowy:

zpodniho žernowu / neboť žiwnost zastawil tobě: Budeli s hledán člověk nutkage bratra swého / někoho z synůw Izrahelských a prodada gey w zalby peníže / zamordowa bude člověk ten / a odegmes zle zprostředku tebe: W ystřihay se pilně aby ne vpadl w ma lomocestwí / ale učiníš což řoli naučíte kněží Lewitského pokolení / wedle toho jakož ři gi na cestě řdyž ste sli z Egiptu.

Když napomínati budess blížniho swého z některé věci kterauz tobě dlužen / ne wegdeš do domu geho / aby wybral sobie základ / ale wnie staness / a onť tobě wyneše což bude mýti: A pakli gest chudy / nebudeť w tebe přes noc základ geho / ale y hned wrátíš mu dějwo než slunce zapadne / aby leže pod rauchem swým diekowal tobě / a mielby sprawedlnost před Pánem Bohem twým: Nezapřijš mždy nužnému a chudému bratru twému / buďto hosti kterýž stebau bydlí w zemi twé / a w branách twých gest / ale w ten den dáš gemu geho mždu za práci prwé než slunce zapadne / nebo chudyť gest / a tujm se žiwí / ačby newolal ku Pánu Bohu natě / a počtenoť by bylo tobě za hřích: Ne budať mordowaní synowee za otcze / ani otcowé za syny: Ale geden každy pro hřích swý vmře: Nepřewrátíš sandu hosti a syrotku / aniž wezmess od wdowy mýsto základu rúcho gegí: Pomni žes y ty také slaužil w Egiptu a wyswobodil tie Pán Buoh twýy odtud: A protož přikazugi tobě aby učinil tuto wěc.

Když budess žiti obilě na poli twém a zapomnělby snopa / nenawrátíš se aby gey wzal / ale necháš at wezme host / syrotek / wdowa sobě / ačby poželnal tobě Pán Buoh we wšeliké stutku rukú twých: Když budess zbírati owotcze Oliwowee s Oliwí / nenawrátíš se což zůstane aby to potěhal / ale necháš syrotku / wdowu / a hosti: Budessli zbírati wíjno s winice twee / necháš paběrku a nezberess gich / ale syrotek wdowa / a host chudy zberet sobě / pomni na to žes y ty také slaužil w Egiptu / a protož přikazugi aby učinil tuto wěc :

Saudce kterakby se měli mýti při trestání

Kterak bratr měl pogržeti ženu bratra swého mrtweho: Pakli toho nechťel učiniti / co se mělo gemu státi: Salešně mýty se zapowídagí: Amalecha aby nežiwili: Kapitola XXV.

Budeli neyaka pře mezy některými / a podaliby se na saudce / kohož vzřij sprawedliwego / tomu sprawedliwost dadí / a kohož winneho / za winneho také od saudí: A pakli vzřij ano winny hoden gest potrestání / zmřstagiť gey / a předsebau kažt gey zmřstati: A wedle prwí neni geho maleho / a neš welikeho / takť bude počet ran / takť wšak aby nebylo ran wíce než čtyřidce / aby ne odšel před očima twý ma bratr twýy přijlís sa vmřstán.

Ne zawižess wš wolu kterýž wymínuge obilí twé na humně: Když by bydlili bratři spolu / a geden aných vmřelby bez synůw / žena toho mrtwe newdát se z agineho ale pogmeť gi bratr druhý a zbudíť syme bratra swého / a přeworozenému synu zni přezdegiť gměno bratra prwí / aby nebylo s hlazeno gměno geho z lidu Izrahelského: A pakli by nechťel pogržeti manželky bratra swého / kteráž práwem kněmu slusí / puý deť žena k bráně města / a žalowati bude staršim z lidu / a di: Nechť bratr muže meho zbuditi semene bratra swého w lidu Izrahelském / aniž mne chce wzyti za manželku: Tehdy y hned powolagi ho a otizí: Gestli že di / nechť gi pogržeti za manželku: Přistau piť kněmu žena před staršimi / a z zugeť střewí z noby geho / a plineť mu natwát a di: Takť bude člověku kterýž newzdeláwá čeledi bratra swého / a slauti bude gměno geho w Izraeli čeled boseho.

Když by se swadili mužj dwa / a gede s druhým yali se waditi / a žena gedna chťec pomocy muži swému / a wytrhnati zruť sylněyšyho / a wztáhla by ruku / a vchopila by gey zá luno / wtneš ruku te ženě a nikoli ne slitugess se nadni.

Nebudess mýti w pytlíku twém rozličných záwazí / wětšyho a menšyho / aniž bude w twém domě wětš wětšij a menšij Wahu budess mýti sprawedliwau a prawau / a wětš bude rowný a prawý / aby dlanho žiw byl na zemi / kterauz Pán Buoh twýy dá tobě: W ohawnosti máť Pán Buoh toť kterýž takowé věci činí / a odwra

B
1 Koryn: ixh
1 Tymo: ve.

C

D

cyť se od každé nespravedlnosti.

Pamatny ktere věci učinil tobě Amalech naceště když sy se bral z Egipta / kterať wytrhl proti tobě / a ostatnj zwoyska twě kterjž byli vstavšše zůstali zmordowal / kdyžs ty byl hladem a pracy strápen / a nebáls se Pána Boha: Protož když Pán Bůh twýj dá tobě odpočinutj / a podimanj wšecky wůkol tebe národy / w zemi kteraž tobě sljbil / s hladjžs gmeno geho podnebem: Sledjž aby toho nezapomijnal:~

¶ Aby obětowali prwotiny: A po obětech yat k pánu Bohu magj mluwiti:

¶ Kapitola XXVI.

Adyž waydes do země kteraž Pán Bůh twýj dá tobě aby gý wládl a opamuges gi a budeš bydli w nj / wezmeš zewšselikeho obilě twěho / prwnj vrody a wlozjšs w kofš / a pugdes namjsto kterež Pán Bůh twýj wywolil / aby wyzwanó bylo tu gmeno geho: X priskanj pjs k knězy / kteryž wřech dnech bude a dijš mu: Wyznawámě dnes před Pánem Bohě twým / že gsem wšsel do země kteraž to zapřisahl otcum našum aby dal gi nám.

Tehdy kněz wezma zrukú twých kufs postawjě před oltářem Božjím / a mluwiti budeš před obličejem Pána Boha twěho: Syřstý protiwl se otcy mému / kteryž s staupil do Egiptu / a tu bydlil po hostinu w malickéem počtu / y zrořil / a rozmnožil se w lid weliký a sylny jako bezčjsla: X trápil saú nás Egiptstj a sužowali / wzkláda gýce na nás břemena nayřežšj: Protož wolali sine ku Pánu Bohu otcum našum kteryž wšlyssal nás / a wzhlēdl napomjženj naše / na pracy y na wzkost našj: X wywedl nás z Egipta w ruce sylné / a wramenu wztazeném / a w welikém strachu / w diwých a wzázracých a wwedl natoro mýsto a dal ná zemi kteraž to oplýwá mlekem a strdj: A protož nynj obětugi prwnj vrody země kteraž mi Pán Bůh dal: X nechášs gich tu před Pánem Bohem twým: A pokloně gse Pánu Bohu twým / hodowati budeš we wšech dobrých věcech twých / kterež Pán Bůh dá tobě y domu twému / ty a Lewjta a host kteryž stebau gest.

¶ Když naplnjš desátek zewšseho obilě

twěho lěta z desátiw třetjho / dášs lewjtowi / hosti / a syrotu / a wdowě / aby gedli w domě twém a nasýtjli se: A budeš mluwiti před obličejem Pána Boha twěho: Přisneš gsem což poswęceno gest Bohu z domu meho / a dal sem to Lewitowi / syrotu / wdo wě / y hosti jakož sy mi přikázal: Nepřestau pít gsem přikazanj twých / amž sem se zapomenul nad twým rozkazanjím: Negedl sem gich wpláti mēm / amž sem gich oddělil we wšselikě nečistotě / amž také stráwl sem znjch co při pohřebu / wposlechl gsem hlasu Pána Boha meho / a učinil sem jakož sy mi přikázal: Pohledjž z swatyně twě / a zwysokosti nebeskeho přibytku twěho / a day požehná nj lidu twému Izrahelskému / y zemi kteraž sy dal nám / jakož gsy přisahl otcum našum zemi genž oplýwá mlekem a strdj.

Dnes Pán Bůh twýj přikázal tobě / aby naplnil přikazanj tato y sandy / aby wyplnil ge / a ořřjhal přikazanj geho celým srdcem twým / a zcelě duše twě / Pána gsy dnes wywolil / aby byl tobě za Boha / aby chodil po cestách geho / a ořřjhal poswěcených obyčejůw / geho přikazanj y sandu a aby poslauchal rozkazanj geho: A y Pán Bůh wywolil tebe dnes / aby byl genu lid zwlaštnj / jakož mluwil tobě / a aby ořřjhal wšech přikazanj geho / a učinit te wyššjho nadewšecky národy / kterež stwořil k chwále a kecti gmena swěho / a aby byl lid swatý Pána Boha twěho / jakož mluwil gest:~

¶ O oltari kamenném naněmž přikazanj by la napsaná: O dwau horách / s gedné gesto wydawali zlořečenstwj / a s dně toho porwzowali řjtagýce Amen: ¶ Kapitola XXVII.

Tehdy přikázal gest Moysjšs / y staršj lidu Izrahelskeho / kauce: Ořřjhayte wšselikeho přikazanj kterež yá wám dnes przikazugi: A když puydes přes Jordán do země kteraž Pán Bůh twýj dá tobě / wyzdwižneš welike kamenj / a wápneš s hladjžs ge / aby mohl napsati nanjch wšeckna slowa zákona tohoto když přeýdes Jordán / aby wšsel do země kteraž Pán Bůh twýj dá tobě gě oplýwá mlekem a strdj / jakož přisahl otcum twým.

¶ Protož když přjgdes přes Jordán

Moyšůsowy:

No: xx d.
Josue xij c.
 wyzdwihněs kamenj / kterěž yá tobě dnes
 přikazugi na hůře Ebal / a vhladišs gewá
 pnem / a vdelášs tu oltář Pánu Bohu twé-
 mu z kamenj / kterehož železo nedotklo se / a
 zšřeměni netesaneho a newyhlazene^o a bu-
 des obětowati naněm oběti pokojně / a obě-
 ti zápalně Pánu Bohu twému: A gůstibú-
 des tu / a hodoowati před Pánem Bohem
 twým: A napíššs natěch kamenjich wšse-
 cka slowa zákona tohoto zčeredně a swětě.

No: xx d.
Josue xij c.
 Tehdy řekli sa Moyšůs a kněží Le-
 wjškého pokolenj k wšsemu lidu Izrahel-
 skému: Slyšs Izraheli a pilně pozoruy /
 dnes učiněn gsy lid Pána Boha twého / v
 poslechněs hlasu geho / a naplnišs přikáza-
 nij geho / y sprawedlnosti kterěž yá tobě dnes
 přikazugi: A přikázal gěst lidu Moyšůs
 wten den řka: Tito stanau aby dobrořečili
 Pánu Bohu na hůře Garyzym / když přey-
 dete přes Jordán: Symeon / Lewj / Judas
 Zachar / Jozeff / a Benyamin: A na proti
 tito stanau / aby zlořečenj wydali na hůře
 Ebal: Ruben / Gaad / Aser / Zabulon / Da-
 a Neptalim: A mluwiti budau Lewitowé
 a dęg k wšsem mužum Izrahelským / wy-
 sokým hlasem.

No: xx d.
Josue xij c.
 Zlořečený člověk kterýž dělá sobě mo-
 dlu rytan a slitan / ohawnost Páně / dišlo ru-
 kau řemeslníkúw / a postawj to w skrytě:
 A odpowj wessřeren lid / a dij Amen: Zlo-
 řečený kterýž ne ctj otce swého / a matky swé
 A odpowj wessřeren lid / Amen: Zlořečený
 kterýž meznjky přenášj bližnjho swého:
 A odpowj wessřeren lid / Amen: Zlořečený
 kdož dopustj blauditi slepému na cestě: A
 odpowj wessřeren lid / Amen: Zlořečený
 kdož přewracj sand syrotku / wdowě / hosti
 A odpowj wessřeren lid / Amen: Zlořečený
 kdož obywá s manželkau otce swého / a zge-
 wuge přikrytj lože geho: A odpowj wessře-
 ren lid / Amen: Zlořečený kdož obywá s
 wšselikým howadem: A odpowj wessřere-
 lid / Amen: Zlořečený kdož obywá s sestrau
 swi dcerau otce swého / a neb matky swé: A
 odpowj wessřeren lid / Amen: Zlořečený
 kdož by obywal s swetrussj swau: A odpo-
 wj wessřeren lid / Amen: Zlořečený kdož
 tajně zabil bližnjho swého: A dij wessře-
 ren lid / Amen: Zlořečený kterýž obywá s
 ženau bližnjho swého: A dij wessřeren lid /

Amen: Zlořečený kterýž běře dary aby za-
 bil člověka newinného gich: A dij wessře-
 ren lid / Amen: Zlořečený kdožby koli nezu-
 stal w řečech zákona tohoto / a w skutku by
 gich neplnil: A odpowj wessřeren lid / A-
 men:

Wydáwa se dobrořečenstwj na dobré: Ta-
 slé pak zlořečenstwj: Kapitola XXVIII.

Estli že pak vposlechněs hlasu Pá-
 na Boha twého / ošřihati budešs
 a naplnišs wšseckna přikazanj ge-
 ho kteráž yá tobě přikazugi dnes: Učinj té
 Pán Buh powyššenyšsuh nadewšsecky
 národy kterjž bydlj na zemi: A přjgdauf
 natě wšseckna pozebnanj tato / a obsáhnauf
 tě / gěstli wšsak že budešs ošřihati přikáza-
 nij geho: Pozebnanj ty w městě / a pozebna-
 nj na poli: Pozebnanj plod žiwota twé-
 ho / y vroda země twé / y plod dobytka twé-
 ho / stáda wolúw twých / a chléwowé owcy
 twých: Pozebnané stodoly twé / a pozebna-
 né wšsecky giné wěcy twé: Pozebnanj bu-
 des wcházegē do domu y wycházegē.

Dáť Pán Buh nepřátely twé / kterjž
 powstanau proti tobě / je padnau před twá-
 řj twau / gednauf cestau potáhnauf proti
 tobě / a sedmi vtekauf před tebauf: Dáť Pán
 Buh pozebnanj piwnicem twým / y wšsem
 skutkum rukau twých / a dáť pozebnanj to-
 bě w zemi kterauž wezměšs / wzbudj té sobě
 Pán Buh w lid swatý yakož slibil tobě / gěst-
 li že budešs ošřihati přikazanj Pána Bo-
 ha twého / a budešs choditi po cestách geho:
 A vzřj wšsickni národowé země / že gmeno
 Božj wyzywáno gěst nad tebauf / a báti gse
 budau tebe: Dáť Pán Buh wšseho hoynost
 tobě / y synúw / y dobytka / y vrody země kte-
 rauž přisáhl Hospodin otcuom twým aby
 gi dal tobě.

Otewřet Pán Buh poklad swjy B
 na lepšj nebe / a dáť dešš zemi časem swým /
 a dáť pozebnanj wšsem skutkuom rukau
 twých: Půycowati budešs giným národú
 mnohým / a sám od žádného nic newypůy-
 čjšs: Ustanowj té Pán Buh twuy w bla-
 wu / a ne w wocas / a budešs wždy swrchu
 a ne zepod: Gěstli že vposlechněs přikáza-
 nj Pána Boha twého / kterěž yá tobě dnes
 přikazugi / a budešsli ošřihati gich a w skut-
 ku plniti / ne vchyluge se od nich / ani na pra-

Slyš
corra!

Wys. xv a.

Pater

wo ani na lewo / a gestli že nebudess slauziti
bohūm cyzým / a ctýti gich.

iii Mo: xxj 6
plac ij ff.
Mala: ij a.

ij Koryn: iij ff

Gestli že pak nebudess chýti vposlech-
nauti hlasu Pána Boha twého / aby ostrý
hal a činil wssceka přikázání geho / a řády
geho poswátne aby zachowal / kterěz ya to-
bē dnes přikázugi / přigdané naté wssceka
zlořečený tato / a obsahnu té: Zlořečený bu-
dess w městě / zlořečený na poli / zlořečená
štodola twá / zlořečené y wssceky giné wěcy
twé / zlořečený plod žiwota twého / zlořečená
vroda země twee / zlořečený skot woluow
twých / y stáda owcy twých / zlořečený bu-
dess wcházegge do domu / zlořečený wen wy-
cházegge: Dopustýt naté Pán Buh hlad a
lačnost / a trestání / a potupu na wssceky
šturky twé kterěz činiti budess / dokawádž ne-
setře té / a ne s hladý rychle pro nálezky twee
nayhorššij / wničž to opustil sy mne: Při-
dayž tobě Pán Buh / y mor dokawádž ne-
wyplení tebe z země dokterěz wegdes aby gi
wladl: Dopust na tebe Buh chudobu zym-
nicy / zymu y horké wedro / a powětrij zkaže
né y rez / a trap té až y zabyness.

Budiž nebe kterěz nad tebau gest mé-
denne / a země pokterěz chodijš železná: Dayž
Pán Buh mýsto dešše tobě pišet / a prach
a s nebe at sprchne naté popel dokawádž ne-
budess zkažen: Dayž té Pán Buh aby padl
před nepřátely twými: Gednau cestau wey-
dess proti ním / a sedmi vtečess / a rozptyliš
se po wssch kralowstwých země: Budiž té-
ž to twé mrtwee wssemu ptactwu nebeskému
pokrm a sselinám země / aniž budž edoby ode-
bhal: Trapž té Pán Buh wředy Egyp-
štými na zadku twém / y tu ludyž layna wy-
chazegij / prassiwoštij a swrabem / tak aby ne-
mohl vlečen býti: Dopustýt naté Pán Buh
smyslem pominitij / a slepotu / a zmašení
mysli / a aby mačal opoledni yako mačá sle-
py w temnostech / aby ne zprawowal cesty
swé: Wsselity čas aby trpěl nástíky / pohá-
nění / a násyljím aby vtristěn byl / ani mcy
edobyte wyswobodil: Ženu pogumi / a ginyt
bude obywati sinij: Dum wděláš a nebudess
wnēm bydliti: Winnicy sstijpiti budess / a
nebudess požiwati gij: Wul twój zabít bu-
de před tebau / a nebudess gýšti geho: O sla-
twého wezmaut a ty nato hledijš a newrá-
tij se zase: O wce twé dány budu nepřáte-

lím twým / a nebudess edoby pomohl.

Synowé twogi a dcery dány budau
cyzým lidu a ty nato budess hleděti / a zabý-
ness žalostij patre naně celý den / a nebudess
syly twee w ruce twee: Vrody země twé / y
wssceku robotu twau s žerēt lid kterehož ty
neznáš / a budiž wždy křiwdu trpě a nástí
powssceky dni žiwota twé / zmašen gsa od
strachu těch wěcy kterěz vžij oči twé: Dayž
naté Pán Buh nejit nayhorššij nakoleni a
na lýtkách / tak aby nemohl vzdrawě býti /
od paty nob až dowrchu hlavy twé.

Zawedeť Pán Buh tebe y Krále twého
kterehož sobě ustanowíš mezy národ kte-
rehož ty neznáš ani otcowé twogi / a slauzi-
ti budess tam bohūm cyzým / dřewěným a
kamenným: A budess dán w přislowij / a
wrozprawku wssem národum / dokterěz
to zawede té Pán Buh twój: Wnoho na-
segeš na poli a málo sežnesh / nebo kobyšly
s žerau wssceko: Winnicy budess kopati a
sšepiti / ale nebudess sinij wijna pýti / aniž bu-
dess co zbýrati sinij / nebo zkaženat bude čer-
wy: Dřiwij Olivowé mýti budess pow-
ssch mezech twých / a nebudess se mazati ole-
gem / nebé wyteče a zkažy se / zplodijš syny a
dcery a nebudess gich požiwati / neboť zawe-
deni budau dowězení: Wssceky sšepý twé
y obilij země twé rez zkažy: Cyzozemec kte-
ryž bydlí štebau w zemi powysšené bude / a
budeť wyšši nežli ty / ale tobě pýde dolivo
a budess podnijm: On pýčowati bude to-
bē / a ty nebudess mýti co pýčiti / onť bude
w hlau / a ty budess w wocas.

A přigdané naté wssceka zlořečen-
wý tato / a sstijhagice pochopij té až y zabý-
ness / nebo gsy ne vposlechl hlasu Boha swé-
ho / a ne ostrýhal sy přikázání ge / y poswát-
ných obyčeguw / kterěz přikázal tobě: A bu-
diť natobě znamenij a zážrakowé / y naseme-
nu twém až nawěky / proto že gsy neslauzil
Pánu Bohu twému / wradošti a sedcem we-
selý / image wssch wěcy hoynost: Budeš slu-
žiti nepříteli twému / kterehož naté dopustij
Buh / wbladu / wšijni / wnahotě / a wnedo-
statku wssch wěcy / a wložíť gho železně na
sšijgi twau dokawádž tebe nesetře.

Přiwedeť naté Pán Buh lid zdaleka
a od koncín země / yako orlicy edyž letij prud-
ce / gehož to yazyku nebudess mocy rozumě-

Handwritten notes in a cursive script, likely a marginal gloss or commentary. The text is partially obscured by the binding of the book.

Moyžiſſowy:

ti/lid nayneſtydateyſſij/genz žadně poctiwo
ſti ne včiniſi člowěku ſtáremu/ aniž ſe ſlituge
nad diſetem/a z žetet dobytet twuij/y obilē
zemē twē / doſawādž nezhynēs / a nezuſta-
wiſe pſſemice/wiſina/olege/ y dobytka/wolu
ani ſtáda owcy/doſawādž tē nezkazy/a ne-
potrze wewſſech mieſtech twých / a doſa-
wādž nebudau zkázeny ždi twē pewně a wy
ſokē / wniſchžs to mēl ſy dovyſſaniſi wewſſij
zemi twē: Obležen budeſ w mieſtē wewſſij
zemi twē/ kteruž dá tobē pán Buh twuij/a gi
ſti budeſ plod žiwota twého/ maſſo ſyni
twých/y dcer kterēž dá tobē Pán Buh twuij
pro blađ weliký w obleženij a w vzkofſti/ke-
ruž obřižiti tē nepřitel twuij: Člowěk rozko-
ſného žiwota / a ſimlný welmi / záwideti
bude bratru ſwému y ženē ſkteruž oby wá/a
by ne uđal giſim maſſa ſyni w ſwých/ kterēž
giſti bude/ proto ne má co giſného/ gſa w
obleženij/ a w nauzy kteruž ſaužij gey nepřá-
telē geſho wewſſech branách twých.

Mladá žena a rozkoſſná/ kterāž ledwa
pozemi ſlapá pro rozkoſſs welikau/záwidē
tiſ bude muži ſwému wlaſtniſimu/a ne bude
mu přiti maſſa ſyni w a dcer ſwých/ aniž
mu bude přiti tē nečifſtoty / kterāž wycházy
při porodu/ ani tēch dětij kteruž wotu hođinu
narodij ſe/ale giſti ge bude wſkrytē/ p nedo-
ſtatek wſſech wěcy w obleženij nepřatel / a
pro blađ / y pro vzkofſt kterauž tē ſaužij w
mieſtē nepřitel twuij: Nebudeſli oſtrubati
a plniti wſſech přikázaniſi/ kterēž napſány ſi
wřečto knižách/a ne budeſli ſe báti giſena
geho welebneho a hrozneho/totij/Pána bo-
ha twého/přiſpořij Pán Buh ran twých/
y ran ſyni w twých/rány welikē geſto dlan-
ho trwati budau/nemocy dlanbē a nayhor-
ſſij/ a yako wěčné / a obrátij natē wſſeckny
rány Egypſké kterýchžs ſe báł a přiđržeti
ſe budu tebe: Ktomu takē y wſſeckny giſne ne
mocy a rány kterēž negſau pſány wřečto
knižách zákona/ wweď Pán Buh natē do
kawādž tē nezkazy/a zuſtaneť wás maližko
w počtu/ geſto prwē byli giſte mnozy/ yako
b wědy nebeſtē pro množſtwij / nebo nepo-
ſlauchal ſy blaſu Pána Boha twého.

A yakož prwē radoſt mēl Pán Buh
nad wami čine wám dobře / a wás rozmo-
žuge / takē weſeliti ſe bude kdýž wás zkazy a
podwrátij/ abyſſte byli wyhnani z zemē do

kterēž wedyte abyſſte giſi wlađli/ rozženeť tē
Pán Buh do wſſech národuw/ ođſwřchka
zemē a ž dokončini gegi/a ſlaužiti budeſ tam
bohūm cyzym/ kterýchž ty neznáſs y otcowē
twogi: Bohūm dřewěnným a kamenným/
A mezy tiemi národy neodpočineť noha
twá/ aniž oddechneſ: Dopuſtij Pán Buh
natē tam ſrdce lekáwē a oči poſſlé / a žiwot
zkázeny žalofſtij a teſtnoſtij / a budeť žiwot
twuij negiſty před tebau: Báti ſe budeſ
wedne y wnocy/a ne budeſ wěřiti ſám ſobē
Káno diſſs/ kđo mi dá to aby giſ byl wecer
a wecer diſſs/ kđo mi dá/ aby bylo giſ ráno /
pro ſtrach ſrdce twého/ kteruž přiſiđe natē/
a pro ty wěcy kterēž ſám ſwyma očima w
žrůſs: Zawedeť tē Pán Buh do Egypſta na
lodech ceſtan o kterēž tobē řekl aby giſ wije
newiđel / tu prodá budeſ nepřatelūm twý
za pacholky a zaděwky/a ne budeť kđoby tu-
pil:~

Lidu ſmlauwa Božij ſe obnowuge: A dá-
wá ſe po hřižka/opuſtiji Boha že zemē giſch žpuſt-
ne:

Kapitola XXIX.

Tto ſau ſlowa vmluwy kterauž při
kázal Pán Buh Moyžiſſowi/ aby
wtworil ſ ſyny Izrahelſkým w ze-
mi Moabſké krom onē vmluwy/ kterauž v-
činil ſnimi na huoře Oreb: Y ſwolal geſt
Moyžiſſs weſſkeren lid Izrahelſký a mlu-
wil geſt giſim: Wy ſte wiđeli wſſeckny wěcy
kterēž včinił Pán Buh před wami w zemi E-
gypſké ſaraonowi a ſlužebniſtūm geſho/ y
wſſij zemi geſho / poſuſſeniſi welikā kterāž to
wiđely ſau oči twē / znamenij ta a zářaký
welikē/ a nedal geſt wám Buh ſrdce rozum-
neho/ ani oči wiđaucých / ani wſſij geſtoby
ſlyſſeti mohly / až do dneſniſho dne.

Wođil ſe ſwami čtyřidceti let po pau-
ſſi/ netřhala ſe raucha wáſſe/ ani obu w wá-
ſſe wetchofſtij zkázena geſt/ chleba giſte neged-
li/ wiſina a opoyného nápoje nepili ſte/ aby
ſſte poznali že on geſt Pán buh wáſſs: A při
ſſi ſte naroto miſto / y wytráhl geſt Seon
král Ezebon/a O g král Bázan proti wám
k birwē/ a žmordowali giſine ge/a zemē giſch
opanowali/ a dali ſine ge aby wlađli giſim
Ruben a Gaad/a polowice poſolenij Ma-
naſſes: Protož oſtrijhayte ſlow vmluwy
tēto a plňte ge / abyſſte mohli porozumēti
wſſem wěcem kterēž činiſte.

¶ Pater.

¶ Wy dnes stogíte wssickni před Páně Bohem wassijm / knížata wássi wpočolenij a staršíj lidu y mistrj / wesskeren lid Izrahelský / ženy wássi / děti y hosté kterjž stebau bydlj wstanijch / krom těch kterjž dřjwuj se kagij / a nosj wodu / aby chodili w vmluwě Pána Boha tweho / a w smlanwě kterauž práwem přjsejným dnes činj stebau / aby wzal té sobě za lid / a on aby byl Pán Buoh twuoy yakož mluwil gest tobě / a yakož přisahl otci twým Abrahamowi / Izakowi a Jakobowi.

¶ Anjž wám samým toliko tuto vmluwu činj a přjstahau twrdj / ale wssem přjtomným y budaucým: Wy zagistě wjete kterak gšine bydlili w zemi Egypťské / a kterak sme sli strze národy / a gdauce kterak ste wi deli gich ohawnostj a nečistoty / totjž modly gich dřewěnné a kamenné / zlatě a střjbrné gijmž to klaněli se / aby snad takě nebyl mezy wami muž a neb žena / čeled a neb počolenj gehož to sedce odwrátilo by se dnes od Pána Boha sweho / aby ssel a slaužil bobuom těch národůw / a tak bysby mezy wami kořen plodě žluc a hořkost: A kdjžby wsslyssal slowa přjstahy teeto / wložilby sobě w sedce swém řka: Pokoyt mi bude / a budně choditi w neprawosti sedce meho / a přjyala by opi lá žijmijw / a Pán Buh ne odpauštějz gij: A tehdaž přewelmi rozlitj se prechliwost geho / proti člowěku tomu / a přjpadnauť naň wssěcka zlořečenstwj / kteraz napsána sa w těchto knihách / a s hladiž Pán Buh gměno geho pod nebem / a zkazyž gey a wyplen zewssěch počolenj Izrahelských / wwedě zlořečenj kterez wzakoně tomtu / a vmluwě sepsány sa: A diť potomnj národ y synowé / kterjž potom narodj se / y počestnj kterjž zda leka přjgdau / widauc rány země té / a zkaze nj kterýmž trápil gi Pán buh / syrau / a hořkostj solnatau wysussj gi / tak aby wjce ne byla posýwána / ani co zeleneho rostlo nanj rowně yako Sodoma / a Gomora kterez se propadly / a Adina / a Seboym / kterez to Pán Buoh podwrátil w hněwě swém / a w prechliwosti swé.

¶ Tehdy degj wssickni národowé: y proč gest tak učinil Pán Buh zemi této: kterak gest to hněw prechliwosti geho náramné: A odpovědj. Neb gšau opustili vmlu-

wu Pána Boha sweho / kterauž byl učinil s otcy gich / kdjž to wywedl ge z země Egypťské / a slaužili sa Bohum cyzym / a klaněli se řem / gichž to neznali / aniž byli knjím přjpsáni: A protož rozhněwala se prechliwost božj proti zemi této / aby wwedl nani / wssěckna zlořečenj / kteraz psána sa w těchto knihách / protož wyhnal ge z země své / w hněwě / a w prechliwosti swee / a w rozhněwánj nany wěcjm / a zawehl do země cyzy / yakož dnes okazuje se / skrytě wěcy Pána Boha nassěho kterez oznámeny sa nám / y synum nassjm až nawěky / abychom plnili wssěcka slowa zákona tohoto: ~

¶ Milostbenstwj Božj slubge se kagijem
O blízkosti přikazanj Božjch: předklada se že y
dobře aby sobě wolili co chej: ¶ Kapitola XXX

¶ Kotož kdjž přjgdau natě wssěckny řeči tyto / pozebnanj a neš zlořečenj kterez sem předložil před twau twu / a weden sa lítostj sedce tweho / sa rozprylen mezy wssemi národy / do kterýchž to rozebralby té Pán Buh twu / a obrátil by se zase k němu / a poslauchal by geho přikazanj / yakož yá tobě dnes přikazugi s syny twými / wewssem sedce twém / a z celě dusse twe: Wywede té Pán Buh twu / z země tweho / a smiluge se nad tebau / a opet s hro máždj té zase zewssěch národů / do kterýchž tebe byl prwé rozebral.

¶ By pak až k stězetem nebesjým byl rozebrán / odtud té zase přjwede Pán Buh twu / a přjgmet / a wwedet do země kterauž wladli otcowé twogi aby bydlil w nj: A da da tobě pozebnanj / rozmnožj té / wjce než li bylo otcu twých: Obřežet Pán Buoh sedce twe / a sedce synu twých / aby milowal Pána Boha tweho w celém sedce twe a w celě dusse twe / aby mohl žiw byti: Wssěcka pak tato zlořečenstwj obrátjť Pán buh na twe nepřátely / kterjž tebe měli w nenawistj / a tobě se proti wili.

¶ Ale ty nawrátjss se / a slysseti budeš hlas Pána Boha twe / a plniti přikazanj geho wssěckna / kteraz yá tobě dnes přikazugi / a rozmnožj té Pán Buoh twu / wewssěch skutčých rukau twých / y w plodu žiwota tweho / y w plodu dobytka tweho / y w yrodě země twe / a w hoynosti wssěch wě

Gen.
29. y

III Reg: ix b
Jer: xxii c.

Moyžišlowy:

cy: Ulebo nawrátij se Pán Buh ačby se porěšil nadewšsemi wěcmi dobrymi twými jakož radowal se nad otcy twými/ gestli že budeš poslauchati hlasu Pána Boha twého/ a přikázání geho budešli ostřihati/ y poswátne ržady/ křečijz wtomto zákoně napsáni sau/ a nawrátijšli se ku Pánu Bohu twému wcelem srdcy twém/ a wewššij dussli twi.

C Přikázání toto kterež yá tobě dnes přiřazugi/ není nad tebe/ ani daleko od tebe/ a ni na nebi položeno aby mohl ržijci: Kdož znás muože wstoupiti do nebe/ aby ge odtud přinesl knám/ abychō slyšeli/ a wstřku plnili: Amž gest také za mořem položeno/ aby se wyluwal/ a řekl: Kdo znás muž přeplawiti se za moře/ a odtud ge přiwesti až k nám/ a bychom mohli slyšeti a činiti což přikázáno gest: Ale vtebe gest ržecž welmi blizko w wstech twých/ a w sedcy tweem aby plnil gi: **D** Znamenay že sem dnes předložil tobě žiwot a dobre/ a zase smrt/ a zle/ aby milowal Pána Boha twého/ a chodil po cestách geho/ y přikázání geho ostřihal/ a obyčejow poswátnych y sanduwo geho aby žiwbyl/ a aby te rozmnožil/ a dal pozebnání w zemi do kterež gdes aby wladl gi.

C Gestli že pak odwrátij se srdce twe/ a ne budeš chytiti poslauchati/ a bludem gsa oklamán slaužil by Bohu cizím/ předpo- wjdám tobě dnes že zahyněš/ a málo budeš bydli w zemi/ dokterežto přegda Jordā wegdes aby wladl gi: Na swēdecztwoj beru dnes nebe y zemi/ že sem předložil wam žiwot a **D** ~~žiwot~~ pozebnání a zlořečení: Pro tož wywoliz radegij žiwot/ aby y ty žiw byl y synowé twogi/ a miluy Pána Boha twého/ a poslauchay hlasu ge/ a geho se přidrž onť gť žiwot twy/ a dlúhost dnuw twych aby bydli w zemi kteražto zaslíbil Buh ot cum twým/ Abrahamowi/ Izákowi/ a Jákobowi/ aby dal gi gij.

¶ Zterak Moyžiš wstawi na své místo Jozue: A poručil mu zákona božjho knihy/ aby chowány byly wstřitni stánu božjho:

¶ Kapitola XXXI.

T Ehdy šel gest Moyžiš/ a mluwil gest slowa tato k ewšsemu lidu Izrahelskému/ a řekl knjm: Westu a

wedwadceti letech gsem dnes/ a giž nemohu

wije vycházeti a wcházeti/ zwlastře pone-

wadž mi řekl Pán Buh: Nepugdes přes

tento Jordán/ protož Pán Buh twy/ onť

pugde před tebau/ a onť vyplnij wšsecky ty

to národy před twárij twau/ a wladnauti

budeš gimi: A Jozue tento/ pugde před tebau

yakož mluwil gest Pán Buh: Y učinj Pá

Buh gi/ tak yakož učinil Seonowi/ a

Og/ králum Ammorey ským/ a zemijm gich

y zkazy ge. *five Hungarian fit, five Anglica fit, five*

Protož/ když ty dá wám Buh/ učinj

snimi/ yakož sem přikázal wam: Zmužile so

bě činite/ a posylite se: Nebogte se ani stra-

chugte/ hledič naně/ nebo Pán Buh twy

onť gest wuodce twy/ a nenechá tebe/ ani

opuštij te.

C Tehdy powolal gest Moyžiš Jozue

a mluwil genu předewššim množstwým li

du Izrahelského: Posyliz sebe/ a budiz zmu

žily/ neb ty wwešes lid této dozemě kterež dá

ti přisahł Pán ot cum gich/ a ty rozděliz gi

losem/ a Pán Buh kterež wuodce wás gest

onť bude stebau/ nenechá tebe/ ani opuštij/

neboyz se ani lekay.

C Y napsal gest Moyžiš zákon tento

a dal gey kněžim/ synum Lewi/ křečij sau

nessli Archu wmluwy Páně/ y wšsem star-

ššim lidu/ a přikázal gi kněka: Po sedmi le-

tech/ když bude leto odpustění/ na slawnost

hodu stánu/ když se segdau wšseckni z sy-

niw Izrahelských/ aby okázali se před Pá-

nem Bohem twým/ na místě kterež by wy-

wolil Pán Buh/ čisti budeš slowa zákona

tohoto/ předewššim lidem Izrahelským/ a

by slyšeli/ když se spolu segde wšstkeren lid

mužij y ženy/ y dičky/ y hoste křečij sau me-

zy branami twými/ aby slyšijce věli se/ a

báli se Pána Boha wasseho/ aby ostřihali

a plnili wšseckny ržeci zákona tohoto: Sy-

nowé také gich/ křečijz nymj nerozuměgi/ a

by mohli slyšeti/ aby gse báli Pána Boha

po wšsecky dni/ wničžto bydli budu w ze-

mi/ dokterež weydece/ přeydauc Jordán aby

šste gi wladli.

C Y mluwil gest Pán Buh l Moyžišso

wi: Y giž blizko gest den smrti twe: Po-

wolay Jozue/ a stuyte obadwa wstánu/ ať

mu přikázi: Y šli sau Moyžiš/ a Jozue/ a

ššli sau wstánu Božim: Y okázal se tu

n ij

Hebr. et Gr. ci sunt felici affini et per Bohemica uersionem mul- la in exprimez de articulis et emphasibus et liab est lingua

Josue 16. III Reg: 114

D

Pater.

Pán Bůh w slaupe oblaowem / kteryž stal
wedweřich stankowych: A řekl gest Buoh k
Moyžišowi: A ty vměš a pugdes k ot
cům twým / a lid tento powstana / slaužitě
bude bohům cyzým / w zemi do kterežto wey-
de / a bydliti bude wni / tuť mē opustij / a zru-
šij wmluwu / kteraž sem učinil snim / a roz-
hñewa se naň prechliwost má wten den / a
opustijmē gey / a skrygiť twarz swau odně-
ho / a bude w zkazeni: A přigdať naň wšsec-
ky zlé wěcy a trāpenij / tak že diť wten den:
Wprawdē žeť nemij Buoh semnan / pone-
wadž přissli namē tyto zlee wěcy: Já pak
wten den skrygiť se / a schowám twarz swu
pro wšsec ky zlé wěcy kterež činil / že ge nāsle-
dował bohūw cyzých.

Protož nynij napissie sobě pijsen tuto
a včte syny Izrahelsky / aby w sedcy pama-
towali / a vsy zpiwali / a ačby byla pijsen ta-
to zswědectwij proti synům Izrahelským
Nebo wweđuť gey / dozemě kteraž sem za p-
sahl ot cům gich / kteraž oplywá mlekem / a
skrdij: A kdyžby gedli a syti byli / a rozručné-
li / tehdyť obrátij se k bohům cyzým / a slauži-
ti budu gim / a budauť mi vtehati / a zrušijť
wmluwu mau: A když přigdať naň zlé wě-
cy mnohé / a trāpenij: **O**dpowijť mu tato
pijsen na swědectwij / kterežto nikoli nezapo-
menete / ani synowě wassi: Wjím mysslenij
geho co bude činiti / prwe nežli wweđuť gey do
země / kteraž sem mu zasljbil.

Tehdy napsal gest Moyžiš pijsen / a
včl syny Izrahelské: Pán Bůh pak přiká-
zal Jozue / synu Nun / a řekl mu: Posylmž se
be / a budiz zmužily / ty zagistě wweďes syny
Izrahelské do země kteraž sem jim sljbil / a
yáť budu stebau: Když pak napsal Moy-
žiš slova zákona tohoto / na knihách a do-
konat / přikázal Lewjům kterež nosyli Ar-
chu Boží řka: Wezměte knihy tyto / a wlož-
te ge do Archy Boha nasseho na stranu / ať
sautam proti tobě na swědectwij: Nebo yá
znám swat twouy / a slijgi twau twordau /
když sem iá gessťe swami žiw sa chodil / wždy
ste protiwně činili proti Pánu / čím pak wij-
ce / když yá vmru.

Swolayte kemně wšsec ky staršij lidu
popokolenich wassich a mistry / ať mluwim
jim / a slyšij řeči tyto / a oswědčimē proti
nim / nebem y zemij: Wjím zagistě / že po mee

smrti / zle budete činiti / a tudij vchyljete se s
cesty kteraž sem wám ořázal / a přigdať
na wás zlee wěcy w nayposlednějšij čas /
když budete činiti zlé wěcy před twarj Boží
abyssťe ho popauzeli / strže skutky rukau wa-
šich: A mluwil gest Moyžiš / když slyšel
wesskeren lid Izrahelsky / slova pijsne teeto
a dokonat až dokonce:

Páseň Moyžišowa dlanhá / a chystání

smrti:

Kapitola XXXII.

Slyšte nebesa kterece wěcy mluwiti
budu / slyš země slova vsť mych:
Kozmnožij se yako deessť naučimē
mē / spadnij yako rosa řeč má / yako přijwal
na byliny / a yako křupě nazelenost / neboť
gměno Boží wzywati budu: Daytež weleb-
nost Pánu Bohu nassemu: Boží skutkowě
dokonalijť sa / a wšsec ky cesty geho gsať
saudowě: Pán Bůh wěrnýť gest bezewšij
neprawosti / sprawedliwy a wprjmy: S-
hřessiliť sa proti němu / a ney sa synowě ge-
ho w nečistotách: Národe zlv a přewrāce-
ný / toli se odplacuges Pánu Bohu twému
lide bláznivy a nemandry: Zdali on nemij
otec twij kteryž stwořil a učinil tě / a wlad-
ne teban: Rozpomenť se na dni starě / pomyl-
na wšsec ky národy: Otěz se otce twého / a
naučijť se / staršij twých / a powědjť tobě.
Když rozdelował naywyššij národy / když
dělil syny Adamowy: Wložilť gest meze lidy
wedle počtu synůw Izrahelských: Ale diť
Pán lid geho: Jakob prowázet dědictwij
geho: Nalezl gey w zemi puste / namissťe bro-
znem / a na paussťi weliké: Wodil ho wufol-
a včl / a ostrjhal yako žitelnice ořa swe-
yako orlice když ponuká orlicátel swých fle-
tanij / wznássjegic se nad nimi: Roztahlť křid-
la swá a wzal gey / a nesl naswých ramenau
Pán Buoh onť gest sám byl wudce geho / a
nebylť gest snim Bůh giny: Wstanowilť ho
na wysoře zemi / aby gedl wžitek země: W-
sál med z stály / a oleg z kamene twrdého:
Náslo z stáda / a mleko z owcy s tukem be-
ranu a skopcuw / synu Bazan: A koly
sbělnym chlebem / a wijno čerwenec yako
krew aby pili nayčistěj: Rozručnělť gest mi-
ly / a zpěl se rozručniw / roztyw / a rozho-
niw se: Wpuštilť Boha swwřitele swého / a
odssel od Boha spasjtele swého: Popudilť

Wysa wtěz

Moyšůw:

ho wezyých božých / a w oha wnostech k hñe
wu geho pohuli / obětowali sa d'ablu / a
ne Bohu / Bohu kteryž to neznali: **N**o-
wý a nedawno přišli / kteryž to nečili su
otcowe gich: Boha kteryž se zplodil zapom-
něl sy / a opustil sy Boha stwořitele swého:
Džel gest to Pán Bůh / a k hñewu zbudil se
neb sa ho popudili synowe geho a dcery: **R**-
čel: Skryti twarz swau od nich / a podi-
wám se posledním wěcem gich: **N**arod za-
giste přewrácený gest / a newerný synowé:
Oni sa mne popudili wotom což není bůh
a k hñewu ponukli w swých marnostech: **A**
já také popudím gich wotom gestu není lid
a w narod bláznivý k hñewu ponuknu: **O**-
hñ gest rozpálil se w prechliwosti mé / a ho-
řeti bude naposledy až dopekla: **A** spálí zemi
s vrodau gegu / a základy hor spálí: **S**hro-
mážijmé naně zlé wěcy / a střely mé wystři-
lijmé nawšsecky naně: **Z**emraut hladem / a
snědijé ge ptácy žránjm pře hořkým: **Z**uby
šelm dopustijmé naně s prechliwostí / zeme
plaziw a hadiw: **Z**ewnitř zmordugeť ge
meč / a wnitř strach mládenca a pannu / de-
tátko kterež přsy požijwa s cłowěkem starý:
Rčel sem / kdes sa: přestaneť mezi lidmi pa-
mátka gich: **A**le pro hñew nepřatelůw pro-
dlil sem / aby snad nezpychali nepřatele gich:
A řekli by: **R**uka nášše mocná učinila tyto
wšsecky wěcy / a ne Pán bůh: **L**id tento bez-
rady / a bez opatnosti gest / d by smyslili a s
rozumeli / a k posledním wěcem prohlédali.
Kterak geden honil tisýc / a dwa deset tisý-
cúw honili: **W**šak proto že Bůh gich pro-
dal ge / a Pán zawrel ge: **N**eníž zagiste bůh
náš jako bohowe gich / y nepřatelece nášši
saut sandce: **I** winice Sodomských gest
wino gich / a zpodněstij Gomorských / bro-
zen gich brozen žluci / a brozen nayhorčey-
šij: **Z**luc drakiw gestiw wino gich / a ged
hada naygedowatejšijho ne vzdrawitel-
ný: **W**šak ty wěcy složeny sa u mne / a zna-
menané mezi poklady mými: **N**at gest pō-
sta a yát odplatijm gím časem swým / aby
klesla noha gich: **B**ližkoť gest den zatrace-
nij / a pospýchagijé rychle časowé: **S**audi-
tiť bude Pán bůh lid swý / a nad služebníky
swými slituget se: **D**žijé ano zemdená ru-
ka / a zawřenij ano zhynuli / a ginij kterež ži-
skali žkajeni sa: **A** degijé: **K**de sa bohowe

gich / wnižž to měli sa d'auššanij: **I**žijchž Jeremi: 11 f.
to oběti gedli sa tuť / a pili sa wino z obě-
tij mokrych / nechť wstanau a pomohau wā
a w wassij potřebě nechť hāgij wās: **P**o-
hledtež žet sem já sám / a neníž gineho Boha
kromě mne: **J**at zamordugi / a yát obziwim
yát ranim a vzdrawim / anij gest kdes ge-
stoby mohl z mých rukau wytrhnauti: **P**o Jan x 8.
zdwihnue ruky mé k nebi / a dijm žiwě sem já
nawěky: **N**awostřimlijé jako blest meč
swý / a pochopilijé saud ruká má: **N**awra-
tjmé pomstu nepřatelům mým / a tēm kterež
měli mne w nenáwisti odplatijmé: **N**apo-
gijmé střely mé k wu / a meč můj zžet mas-
so: **Z**ekrwij zabitiw / a zwayby nepřatel
hlawy: **C**hwalte narodowé lid geho / nebo
krwe služebníkůw swých pomstijé: **A** učinijé
pomstu nad nepřately gich / a simlu-
get gse nad zemij lidu swého.

A přišel gest **M**oyšůs / a mluwil gest
wšsecka slowa pišně tato w vssilidu / on / a
Jozue syn Nun: **A** dokonat gest wšsecky ře-
či tyto mluwěť synům Izabelským / a řekl
gest gím: **W**ložte w srdce wšsecka slowa
kterež já dnes mluwim wám / abyšste přiká-
zali synům wassim / aby gich oštrýchali a či-
nili / y plnili wšsecky wěcy kterež psány sa w
knihách zákona tohoto / nebo nenadarmoť
sa wam přikázány / ale aby wšsickni w nich
žiwili byli / kterežto plnijce abyšste dlanho žiwili
byli w zemi / do kterež přegdauc **J**ordan wey-
dete / a wladnauti gij budete.

Tehdy mluwil gest Pán bůh k **M**oy-
šůw w ten den řka: **W**egdi na hiru tuto
Abarym / totij přegitij / na hiru: **N**ebo kte-
ráž gest w zemi **N**oabstě proti **G**erycho / a
pohled na zemi **K**ananaystau kteraž já
dám synům Izabelským aby gij wladli / a
vmřitu nahure / a wstaupě nanij / přidan bu-
desť **O**tcuom twým / jakož vmřel bratr
twý **A**ron nahure **O**r / a přidan gest k lidu
swému: **N**ebo gste s hřessili proti mně / w
prostřed synůw Izabelských / w wody odpo-
ru w **K**ades na paussti **S**yn / a neposweti-
li ste mne mezi syny Izabelskými: **N**a pro-
ti vzřijš zemi / ale neweydes donij / kteraž
já dám synům Izabelským:

A naposledy před smrtij duchem prorockým
dawal požehnání obzwláště každému pokolenij:

Kapitola XXXIII.

Pater.

A Tot gest pozebnanij kterymz poze
bhal Moyzys dlowet Bozuj sy-
ny Izrahelske před swau smrtij / a
řekl: Pá Buh s hury Syna přissel / a z Seyr
wyssel knám: Okázal se s hury F áran / a s
njim swatých tisýcowé / a na prawicy geho
ohniwý zákš / Milowal lidi: Wsickni swa-
tij wrutij geho su / a kdož přiblijugij se k no-
hám geho / přigmané značenij geho: Zákš
přikázal nám Moyzys dědictwuj množs-
wuj synůw Jakobowých / a budeť vnayvprí
mneyssijho kral / když se s hromáždj kniža-
ta lidu / spokolenijm Izrahelským: Budiž
žiw Ruben a ne vmijray / a budiž malý w
poctu.

Tot gest pozebnanij Judowo: D
slyš pane hlas Judůw / a k lidu geho vweš
gey / ruce geho budauť bogowati zaneho / a
pomocnijť geho budeť proti nepřatelům ge-
ho.

A Lewi také řekl: Dokonalost twá / a
naučenij twé od muže swateho tneho / které
ho gsý zkusyl w pokuseni / a sandil sy vwo-
dy odpjranij: Kterýž řekl otcy swému a
mateři: Neznámé wás / a bratřjím swým /
newijímé onijch / y synůw swých jako nezna-
li su: Tě su zachowáwali řeči twé / a vmlu-
wy twée ostrjhal / sandy twé / o Jakobe / a
zákon twuj / o Izraheli: Budauť klasti wó-
ně wěcy wprchliwosti twé / a obět zápalnan
na twuj oltář: Pozebnay Pane Bože sy-
le geho / a skutky rukau geho přigmi: Buj
hřbery nepřatelůw geho / a ti kterjž ho nena-
widij / ať nepowstáwagij.

A Benyaminowi řekl: Nymileysšij
Páne bydliti bude w něm s dauffanijm / ya-
ko nalozi celý den bydliti bude / a mezy rame-
ny geho odpočineť.

A Jozessowi také řekl: Zpozebnanij Pá-
ně země geho / z yableť nebesých / a zrosy ne-
bestě / y zpropasti kteráž podnīm gest / z yab-
leť owotce slunce / a měsíce swrchu starých
hor / z yableť pahrbkůw wěčných / a zobilij ze-
mě y zhoynosti gegij: Pozebnanij toho kte-
ryž okázal se wětři přigdiž na Jozefa / a na
blawu poswěceného mezy bratřjimi geho /
yako prworozeneho bayka křása geho / ro-
howee geho yako roh Sednorožce / gumiť
zmijati bude / a národy až do koncín země:
Tot gest množstwj Esfraym / a tito tisý

cowé Manasses.

A Zabulono
wi řekl: Wesel se Zabulon wwygiti twém / a
Izachar w stáncých twých / lid swolagij na
huru / a tuť budau oběrowati obět sprawedl-
nosti / kterjž to rozwodnění moře budau s-
sati yako mleko / a polklady skryté w pišcích

A Gadowi také řekl: Pozebnanij w
rozstřeni Gaad / yako Lew odpočinul /
wzal ráme a wrch / a vzšel wladářstwij swé
žedy wdujli geho byl učitel složen / kterjž byl
s knižaty lidu / a činitel sprawedlnosti Páne
a sand swuj s lidem Izrahelským.

A Danowi také řekl: Dan Lwječel mla-
dy / teci bude střede z Bazan.

A Neptalinowi řekl: Neptalin hoy-
nosti bude pozijwati / a pln bude pozebnanij
Páne: Morem a poslednem wladniti bude.

A Asferowi také řekl: Pozebnanij w sy-
nech Asfer / libj se bratřjím swým / omocij
w olegi nobu swau / zeleso / a mosaz obuwo-
ge ho / yako dnové mladosti twé / tak y starost
twá.

A Není Buh ginay než yako nayvprí-
mějssijho: Ten kdož wstaupil na nebe budiž
pomocnijť twuj / wlebsnosti geho běžij obla-
kové / přjbytel geho nahuře / a pod rameny
geho wěčnými / wywrže nepřjtele twého
před tebau / a dij / zeti se: Bydliti bude lid Iz-
rahelský s doffanijm a sám: O kó Jak-
bowo wzemi / wobile a wijna / a nebesa zam-
racij se rosau: Blahoslaweny sy ty Izra-
heli / kdo podoben tobě lide / kterjž spasen by-
wás w Pánu Bohu / stit pomocy / a meč
slawy twé Buh twuj: Zapřij tebe nepřate-
le twogi / a ty na gich hrdla slapati budeš.

A Na hiru Moyzys wstaupil / a zemi ode-
sljbenau spatil / a tam vměl: Lid ho pláče: A na-
místu sprawowanij geho wstaupil Jozue:

Kapitola XXXIII.

A kdy wstaupil gest Moyzys s
pole Moabsteho na huru / nebo na
wrch Fagga proti Gerychu: P oká-
zal mu Pán Buh wssectu zemi Galaad až
do Dan / y wssectu zemi Neptalin / a Esf-
raym / y zemi Manasses / y wssectu zemi Ju-
dowu / až k moři nayposledněssijmu / y stra-
nu polednij / y šířkost pole Gerycho města
Palm / až do Segor. Řekl Buh kněmu:
Tot gest ta země kterauž sem přisáhl Abra-